

# Gemeinwohleblatt

FÜR DEN BEZIRK

LANDECK - TIROL

Erscheint jeden Samstag - Vierteljährlicher Bezugspreis S 16.50 - Schriftleitung und Verwaltung: Landeck, Rathaus, Ruf 214 oder 414  
Eigentümer und Verleger: Stadtgemeinde Landeck — Verantwortlicher Redakteur: Georg Riedl — Druck: Tyrolia Landeck

Nr. 47

Landeck, den 23. November 1957

12. Jahrgang

## Die neue St. Wolfgang-Kapelle in Urgen

Vor mehr als hundert Jahren erstand im Ortsteil Urgen der Gemeinde Fließ eine kleine Kapelle, die dem Heiligen St. Wolfgang geweiht wurde. Der über die Grenzen des Oberlandes weit hinaus bekannte, im Rufe der Heiligkeit verstorbene selige Pfarrer Alois Simon Maaß, im Volke genannt „der alte Fließer Pfarrer“, bestimmte die Erbauer, den Bauplatz für dieses Kirchlein oberhalb des bestehenden Urgener Weges zu wählen. Wie recht er damit hatte, das zeigte bald hernach eine große Wasserkatastrophe, die alle Grundstücke unterhalb des Weges und dabei auch den einmal früher ausersehenen Baugrund wegspülte. Es mag damals wohl ein großer Tag der Freude für die Urgener gewesen sein, als sie im Jahre 1848 ihre Kapelle vollendet sahen und damit für sie endlich der lang gehegte Wunsch nach einem eigenen, wenn auch kleinen und einfachen Gotteshaus in Erfüllung ging, liegt doch Urgen eine gute Gehstunde von der Pfarrkirche in Fließ entfernt.

Der Zeitenlauf setzte begreiflicher Weise auch diesem Kirchlein zu. Eine Renovierung dieser nun schon seit mehr als hundert Jahren bestehenden Kapelle wurde dringend notwendig. Unter der maßgeblichen Initiative des jungen, aus Urgen selbst stammenden Bürgermeister-Stellvertreters von Fließ, Herrn Otto Gitterle, fanden sich einige beherrzte Männer zusammen, die mit Gottvertrauen und aus innerer Überzeugung heraus daran gingen, die Pläne für die Neugestaltung ihres Gotteshauses zu schmieden. Man kam zur Erkenntnis, daß die Kapelle, wenn sie den Besuchern eine würdige Stätte der Verehrung Gottes sein sollte, einer großzügigen Erneuerung bedürfe. Freilich, die Finanzierung schien eine kaum zu lösende Frage zu sein. Doch der Unbeirrbarkeit und der Zielstrebigkeit des Kirchenbaukomitees gelang es, durch eine freiwillige Spendenaktion innerhalb der Bevölkerung und auch durch Zuschüsse anderer hochherziger Gönner die materielle Grundlage zu schaffen. Nun konnte ans Werk gegangen werden.

Die Planung wie auch die Bauleitung hatte in uneigennütziger Weise Baumeister Ing. Viktor Jarosch kostenlos übernommen. Der alte hölzerne Turm, der schon sehr baufällig war, wurde zur Gänze abgetragen. Der Lage am Hang Rechnung tragend wurde der neue Turm über der talseitigen Hälfte des Schiffes im Bereiche der Apsis in Massivbauweise errichtet und mit einem ins Tal blickenden Satteldach abgedeckt. Damit konnte der Baumeister eine unerwartete Wirkung insoweit erzielen als nunmehr das Kirchlein, von der Vintschgauer-Bundesstraße aus gesehen, viel mehr als bisher in Erscheinung tritt.

Die äußere Gestaltung war also gefunden. Es sollte aber dem Kirchlein auch noch der gebührende, moderne und

doch unserem Empfinden gerecht werdende Schmuck gegeben werden. Als Interpret dieser Auffassung konnte ein heimischer Künstler, ebenfalls ein Urgener, der Bruder des Vizebürgermeisters, Herr Hauptschullehrer Engelbert Gitterle, sein gediegenes Können, das allgemein Bewunderung und Anerkennung gefunden hat, unter Beweis stellen. Die Apsis (Kuppel) wurde von ihm zur Gänze mit einem Wandgemälde geschmückt, das das „Opfer“ zum Thema hat. Die Gestalt des verklärten Christus überragt die Figuren, die in zwei Reihen übereinander angeordnet sind und schließt sie zugleich zu einem Ganzen zusammen. Die obere Figurenreihe stellt die Vorgänger des Kreuzopfers dar, Kain und Abel, Isaak und Abraham, Melchisedech und das ägyptische Osterlamm. Zu beiden Seiten des Christus, über dem einfach doch würdig gehaltenen Altar, stehen zwei Engelgestalten mit Brot und Wein. Die untere Figurenreihe verbildlicht das Opfer unserer Zeit: Familie, Alter, Arbeit, Krankheit, Gefangenschaft.

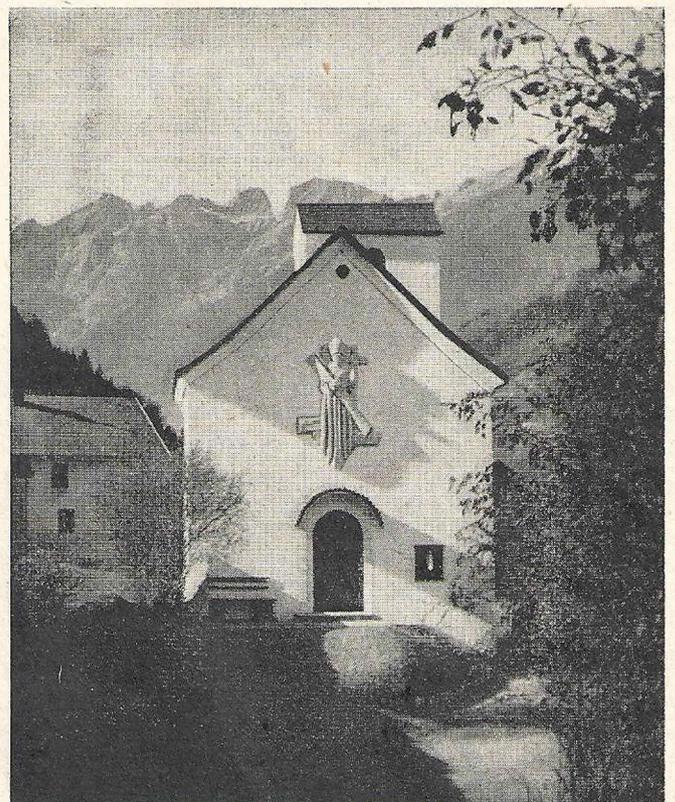


Foto Gitterle

## Aus dem Landecker Kinoprogramm



**Studentin Helen Willfuer**

Deutscher Gesellschaftsroman nach Vicki Baum, mit Ruth Niehaus, Hans Söhnker, Ina Peters u. a. Jgdv.

Ein rotes Kreuz geht durch alle Figuren hindurch und verbindet sie gleichsam. Die rechte Seite des Bildes ist durch die Sakristeitüre durchbrochen, so daß zwei Bildkompositionen nötig waren. Das erste veranschaulicht Tod und Geburt, beides im Hinblick auf das erlösende Kreuz. Rechts des Altares erheben sich zwei Figuren in klaren einfachen Linien, die Armen Seelen symbolisierend, deren Augen noch verschlossen sind.

Ein dekoratives Sgraffito-Band umrahmt die Kuppel und versinnbildlicht die ewige Sehnsucht der Menschen nach göttlichem Brot und Wein. Die Stirnseite der Kapelle erhielt ein Relief in Terranova, das den Heiligen St. Wolfgang als Kirchenbauer darstellt. In einfachen aber wesentlichen Linien gelang es dem Künstler, die geistige Gestalt eines Heiligen zu vergegenwärtigen und diese Figur der architektonischen Gesamtwirkung des Kirchleins anzupassen. Mit der Lösung dieser ganzen zweifellos schwierigen Aufgabe zeigte Herr Engelbert Gitterle seine Vertrautheit in drei Sparten der bildlichen Darstellung: Wandmalerei, Sgraffito und Plastik.

Mit vielen Mühen und Sorgen war der Umbau dieser Kapelle beendet. Am 20. Oktober 1957 stand das Kirchlein in festlichem Fahنشmuck. Ganz Urgen und Niedergallmigg war auf den Beinen, um der kirchlichen Einweihung ihres wieder neu erstandenen Gotteshauses beizuwohnen. Bürgermeister-Stellvertreter Otto Gitterle konnte als Ehrengäste den Vertreter des Bischofs, Kanzler Monsign. Dr. Resch, H.H. Dekan Geistl. Rat Staud, H.H. Pfarrer Köbler von Fließ, H.H. Pfarrer Juen von Hochgallmigg und H.H. Koop. Huber, ferner Herrn Bezirkshauptmann LORR. Dr. Koler, LROK. Dr. Zebisch, LBR. Dipl. Ing. Strizel, Bundesrat Regensburger, Direktor Bucher von der Textil A.G. Landeck, Fabrikant Comm. Cuzzi aus Mailand, Bürgermeister File von Fließ und Baumeister Ing. Viktor Jarosch begrüßen. Er schilderte in seiner Ansprache das Werden der neuen Kapelle und dankte allen, die ihr Scherflein dazu beigetragen haben. Bezirkshauptmann Dr. Koler würdigte in seiner Festrede die gezeigte Leistung und betonte vor allem das beispielgebende gute Zusammenspiel aller positiven Kräfte. Monsign. Dr. Resch dankte namens der Kirche für die Opferfreudigkeit aller Bemühten und

versicherte, alles daranzusetzen, den Sonntagsgottesdienst zu ermöglichen. (Noch in der Woche nach der Einweihung wurde diesem Wunsche der Bevölkerung bereits entsprochen und wird jeden Sonntag um 16 Uhr eine hl. Messe unter zahlreicher Beteiligung gefeiert.) Nach der Weihe der Kapelle und der neuen Glocke zelebrierte H.H. Koop. Huber das erste Hl. Meßopfer und machte das Thema der neuen Wandmalerei zum Inhalt seiner Festpredigt. Die Musikkapelle und Schützenkompanie von Fließ gaben dieser schlichten, aber erhebenden Feierstunde den würdigen Rahmen.

Es mag im heutigen Zeitgeschehen sicherlich bedeutendere Ereignisse geben. Doch vielleicht gerade deswegen verdient auch die Restaurierung einer kleinen Kirche hervorgehoben zu werden, weil sie eben zum Prüfstein persönlicher Opferbereitschaft und idealer Gemeinschaftsarbeit wurde, wurzelnd in der Gläubigkeit eines Volkes, das sich trotz aller Errungenschaften der Wissenschaft und Technik der ewigen göttlichen Ordnung beugt.

### Die Kappler Schützen trugen einst doch Trachten

Bei verschiedenen Anlässen ist die Uniformierung der Kappler Schützen schon aufgefallen, weil sie im Vergleich zur Bekleidung aller anderen Schützenkompanien, die ja bekanntlich in ganz Tirol ihre schönen alten Trachten tragen, nicht passend ist und der Brauchtumsüberlieferung widerspricht.

Auf Grund von Archivakten aus dem Jahre 1838, die jetzt gefunden wurden, kann der Beweis erbracht werden, daß die Kappler Schützen bereits zu dieser Zeit in ihrer Tracht ausrückten. Anlässlich der großen Erbhuldigungsfeierlichkeiten für Kaiser Ferdinand I. am 12. August 1838 in Innsbruck — so heißt es in diesem Archivakt — wurden die Landrichter von Tirol beauftragt, in ihren Gerichten Schützenkompanien in Nationaltracht aufzustellen, damit sie an dieser Feier teilnehmen konnten. Es wurden dort auch je eine Schützenkompanie im Gericht Landeck und Ischgl aufgestellt. Die zu tragende Kleidung wurde vom Kreisamt in Imst vorgeschrieben und wurde von der Gerichtskasse bezahlt. Die Kappler Schützen wurden der Gerichts-Schützenkompanie Landeck zugeteilt, die gemeinsam mit der Ischglger Gerichts-Kompanie folgende Tracht vorgeschrieben erhielten: dunkelgrüne Jacke, weiße Strümpfe, schwarzer Hut mit weiß-roten Bändern, dunkles Leibchen, Halbstiefel oder Bundschuhe und schwarzseidenes Halstuch. Die Schützen aus Kappl führte der Unterjäger Johann Walser aus Kappl an, die in die 175 Mann starke Gerichts-Schützenkompanie Landeck eingereiht waren, wozu noch 34 Musikanten kamen, die ebenfalls aus dem ganzen Gericht zusammengezogen wurden. Diese Schützenkompanie wurde vom Schützenhauptmann Anton Kolp, Postexpedient in Landeck, angeführt.

Aus diesem Archivakt geht nun eindeutig hervor, daß die Kappler Schützen schon vor 120 Jahren in Tracht ausgerückt sind und es wäre zu begrüßen, wenn sie in ihrer angestammten Tracht — gleich wie sie die Musikkapelle Kappl trägt — am großen Landesfest im Jahre 1959 in Innsbruck teilnehmen könnten.

### Die Cäciliafeier der Stadtmusikkapelle Landeck

Die Stadtmusikkapelle Landeck begeht ihre Cäciliafeier am Sonntag, den 24. November 1957 in altgewohnter Weise. Um 10.30 Uhr hält sie bei guter Witterung am Platze des ehemaligen Hotels „Goldener Adler“ ein Platzkonzert ab. Zum traditionellen Cäciliakränzchen, das um 20.30 Uhr im Gasthof Schrofenstein stattfindet, sind alle Freunde und Gönner der Stadtmusikkapelle herzlichst eingeladen.

### Bischof Dr. Paul Rusch in Landeck

Am Samstag, den 23. November spricht unser Bischof im Vereinshaussaal über Fragen der Vermenschlichung des Betriebes. Unser Bischof hat den Kommentar zum Sozialhirtenbrief der österreichischen Bischöfe verfaßt. Bekanntlich hat dieser Hirtenbrief eine lebhaftige Diskussion in Österreich und im Ausland ausgelöst.

Einerseits stellen führende Industrielle die Gedanken des Hirtenbriefes als „Sozialromantik“ hin, andererseits sagten führende Gewerkschafter „undurchführbar“.

Nun wird unser Bischof hier in Landeck selber über dieses Thema sprechen. Arbeiterinnen und Arbeiter, Unternehmer und Werkmeister werden von diesem Vortrag manche Anregung mitnehmen können.

Hingewiesen sei auch noch, daß die Kath. Arbeiterbewegung die Diskussion über dieses Thema fortsetzt. Am Sonntag, den 1. Dez. wird P. Schasching von der Universität Innsbruck kommen und über das Thema sprechen: „Der Betrieb in der heutigen Wirtschaft und Gesellschaft“. Am 8. Dezember spricht Herr Tipotsch von der Arbeiterkammer Innsbruck über: „Die rechtliche Struktur des Betriebes“. Interessenten mögen sich an beiden Tagen um 9.15 Uhr im Pfarrsaal Schulhausplatz 7 einfinden.

### Hört heuer der Krampusunfug endlich auf?

Mit raschen Schritten kommt nun die Adventszeit heran und mit ihr auch die schöne Zeit des Nikolausfestes für die Kinder. Wer von den Erwachsenen denkt dabei nicht auch an seine Jugendzeit zurück! Äpfel, Birnen und Nüsse bescherte der heilige Nikolaus den Kindern oder legte sie über Nacht als Antwort auf die vielen Brieflein an ihn ein. Leider hat sich im Lauf der Jahre ein grober Unfug bei diesem Fest eingeschlichen — der Krampus. Seine Gestalt, das Sinnbild des Bösen beherrscht nun immer mehr diese vorweihnachtliche Zeit. Aus den Schaufenstern leuchtet diese Höllenfratze dem Vorübergehenden entgegen, auf der nächtlichen Straße tollten am St. Nikolaustag und schon vorher lärmende Krampusse herum und begehen Flegeleien, die jeglichen Anstand und Sittlichkeit vermissen lassen. Roheit herrscht vor. Krampusabende werden veranstaltet, wo man dann noch Krampuskarten schreibt. Kurz, alles Häßliche, Abscheuliche wird verherrlicht.

Wie wirkt sich das auf die Kinder aus? Soll so ein unschuldiges Kind auf diese Art auf die schöne Weihnachtszeit vorbereitet werden? Soll das Bild vom Bösen schon in der zarten Kinderseele erstrangigen Platz erhalten?

Man kann wohl sagen, daß es höchste Zeit ist, hier Wandel zu schaffen. Das Fest des heiligen Nikolaus gehört unseren Kindern und muß wieder ein weihvoller Tag für sie werden, ein Tag an dem ihre Herzen diesem heiligen Manne entgegenschlagen. Viel können die Eltern in der Gestaltung des St. Nikolausfestes selbst mithelfen, aber auch alle Erwachsenen sollen hier den Kindern mit gutem Beispiel vorangehen und die Krampusgestalt aus ihren Augen bannen. Der Dank kommt leuchtend zurück.

### Photoausstellung der Eisenbahn-Sportvereine

Die Eröffnung der Photoausstellung der Eisenbahn-Sportvereine von Tirol und Vorarlberg findet am Sonntag, den 24. November 1957, um 10 Uhr im Bundesrealgymnasium in Perjen statt. Die Ausstellung bleibt bis zum 1. Dezember 1957 geöffnet. Eintritt frei.

**Beachten Sie** bitte die heutige Beilage von  
**Radio Fimberger**



Photo R. Mathis

### Der Oberländer Franz Regensburger, Bundesrat!

Bei der vor wenigen Tagen erfolgten Konstituierung des neugewählten Tiroler Landtages wurde Fachlehrer Franz Regensburger zum Mitglied des Bundesrates gewählt. Damit ist wiederum ein Sohn unseres Bezirkes an eine verantwortungsvolle Stelle des Staates berufen worden.

Franz Regensburger, am 12. Dezember 1922 als Sohn einer Kleinbauern- und Arbeiterfamilie in Tösens geboren, besuchte nach Absolvierung des Gymnasiums in Bregenz und Feldkirch die Lehrerbildungsanstalt in Innsbruck. 1941 zur Wehrmacht eingezogen, wurde Regensburger an mehreren Frontabschnitten eingesetzt und zum Leutnant befördert. Als mehrfach ausgezeichnete Frontoffizier kehrte er nach Kriegsende in die Heimat zurück. Seit 1949 wirkt Franz Regensburger als erfolgreicher Fachlehrer an der Hauptschule in Landeck.

Damit ist wiederum ein Mann mit Idealen und seltener Tatkraft in eine maßgebliche Stellung einer österreichischen gesetzgebenden Körperschaft berufen worden. Wir beglückwünschen unseren Oberländer Franz Regensburger zu dieser Wahl recht herzlich im Bewußtsein, daß er für das Land Tirol, insbesondere für das Oberland seinen Mann stellen wird.

E. Gr.

**Auszeichnungen.** Anlässlich einer Feierstunde beim Landes-Feuerwehrkommando in Innsbruck zeichnete der Vizepräsident des Bundesfeuerwehrverbandes und Landes-Feuerwehrkommandant von Oberösterreich, LR Franz Hartl, Bezirks-Feuerwehrkommandant Rudolf Stadelwieser und Bezirks-Feuerwehrrinspektor Anton Kofler mit dem Ehrenzeichen 2. Kl. des Bundesfeuerwehrverbandes aus.

Bürgermeister Johann Siegele in Kappl erhielt vom Bundespräsidenten die Goldene Medaille für Verdienste um die Republik Österreich verliehen.

**Ernennungen.** Der Bundespräsident hat mit Entschliebung vom 7. Oktober 1957 der Frau Volksschulhauptlehrer Anna Kathrein in Galtür und mit Entschliebung vom 26. Oktober 1957 dem Hauptschulhauptlehrer Gerhard Kundmann in Landeck den Titel „Schulrat“ verliehen.

**Beförderungen der Gendarmerie.** Die Patrouillenleiter des Gendarmeriepostens Landeck Simon Kohler und Vinzenz Falkner wurden zu Rayonsinspektoren befördert

### Der Deutsche Alpenverein schaut auf seine Schutzhütten

Zu der großen Tagung, die der Verwaltungsausschuß des Deutschen Alpenvereins mit seinen Sektionen, die in Tirol und Vorarlberg Schutzhütten besitzen, und deren Bewirtschaftern am vergangenen Sonntag im Gasthof Schrofenstein in Landeck abhielt, waren über 250 Teilnehmer erschienen. Vom Verwaltungs- und Hauptausschuß des D.A.V. waren anwesend: der Referent für Hütten und Wege, Ludwig Aschenbrenner, München, der Korreferent im Hauptausschuß, Staatsbaurat Theodor Streich, Bielefeld, der Jugendreferent Josef Sopez u. a. Der Verwaltungsausschuß des Österreichischen Alpenvereins brachte dieser Zusammenkunft großes Interesse entgegen und entsandte die Herren: Dr. Seykora, Ing. Hensel, den Hüttenreferenten Dellekarth und den Referenten für das Bergrettungswesen Wastl Mariner. Der Zweck dieser Tagung war, verschiedene im Zuge der Übernahme der Schutzhütten aufgetretenen Fragen zu regeln und einer den Satzungen des D.A.V. entsprechenden Lösung zuzuführen.

Bürgermeister Komm. Rat Greuter und der Obmann der Sektion Landeck des Österreichischen Alpenvereins, Josef Jöchler, der auch diese Tagung vorbereitet hatte, begrüßten die vielen Teilnehmer im Namen der Stadt Landeck und des Ö.A.V. Auf dieser Tagung wurde auch auf die große Bedeutung hingewiesen, die der Deutsche Alpenverein mit seinen vielen Schutzhütten für den österreichischen Fremdenverkehr hat. Außer vielen anderen Fragen wurde auch die der Schiheime angeschnitten, wobei es zu einer längeren Debatte kam. Es ist zu hoffen, daß die Regelung dieser Frage, über die der Hauptausschuß des D.A.V. zu entscheiden hat, einer für die Bewirtschaftung und unseren Fremdenverkehr günstigen Lösung zugeführt wird. Der Deutsche Alpenverein bleibt seinen Idealen treu: Der Gast Nr. 1 auf den Alpenvereinsstütten ist und bleibt das Alpenvereinsmitglied.

### Die Pontlatzkaserne hat nur beschränkt Löschwasser

Die Freiwillige Feuerwehr Landeck hielt am vergangenen Sonntag ihre herbstliche Schlußübung ab, an der drei motorisierte Züge teilnahmen. Aus technischen Gründen wurden die ehemaligen Wehrmachtsbaracken östlich der Pontlatzkaserne, die jetzt zum Teil von der Tragtierkompanie des Bundesheeres belegt sind, gewählt. Die Übung, die auch Bürgermeister Komm. Rat Greuter, der Standortkommandant Major Königl und Major-Tierarzt Dr. Schneider besichtigten, leitete Feuerwehrkommandant Hans Graf und sie hatte außer der feuerwehrmäßigen Probe den Zweck, daß die möglichen Löschwasserzufuhren in diesem Bereich festgestellt und überprüft werden sollten. Es wurde dabei versucht Löschwasser aus den Hydranten des Bahnhofgeländes mit Motorspritzen zu den Baracken hinaufzupumpen, was aber leider mißlungen ist, da die Hydranten im Bahnhofgelände nur ganz wenig Wasser führen und kaum einen Druck haben, so daß sie auch für eine Brandbekämpfung innerhalb des Bahnhofgeländes nur beschränkt verwendet werden können. Das Kasernhofgelände

in Landeck verfügt wohl über zahlreiche große Hydranten, die aber alle in einer Sackleitung münden und darum die mögliche Wassermenge gerade noch ausreicht den Nebeltankwagen nachzufüllen. Die Übung hat daher gezeigt, daß im Falle eines Großbrandes innerhalb des Barackenlagers unbedingt zusätzlich Löschwasser aus dem Inn herangeführt werden muß. Sie zeigte auch weiter, daß die Freiwillige Feuerwehr Landeck über schlagkräftige Einsatzzüge verfügt, die auch die schwierigsten Situationen beherrschen.

### Volkshochschule Landeck

**Filmabend.** Am Freitag, den 22. November 1957 findet im Bundesrealgymnasium der monatliche Filmabend der Volkshochschule statt. Diese Einrichtung des monatlichen Filmabends wird in Zukunft beibehalten werden. Einleitende und verbindende Worte spricht Prof. Dr. Hermann Kuprian. Fallweise werden dazu auch bekannte Fachkräfte beigezogen.

„Edison, Leben und Werk“ heißt der erste dieser Kulturfilme. Er behandelt das Leben des berühmten amerikanischen Erfinders, dem wir eine ganze Reihe von modernen Einrichtungen (darunter die Glühlampe, das Grammophon, Mikrophon und den Akkumulator) verdanken. „Gotik in Tirol“ heißt der zweite Kulturfilm dieses Abends. Er zeigt in ergreifender Schau die großen gotischen Kunstdenkmäler Tirols, die vor einiger Zeit im Museum Ferdinandeum in Innsbruck anlässlich einer Ausstellung das Aufsehen der ganzen Welt erregt hatten. Zudem sind noch Aufnahmen aus aller Welt unter dem Titel „Welt im Film“ zu sehen. Alle Filme in Farben und Ton.

Diese Kulturfilme sind nicht bloß für Erwachsene, sondern insbesondere für die Schuljugend sehr zu empfehlen.

Ort: Bundesrealgymnasium; Zeit: Freitag, den 22. Nov., 20 Uhr; Unkostenbeitrag: S 5.-, für Schüler S 2.-.

### Österr. Alpenverein, Sektion Landeck

„Quer durch Südamerika“ (Farblichtbilder). Bericht über die berühmte Andenexpedition 1954. Vortragender Dr. Heinrich Klier.

Die Andenexpedition des Österr. Alpenvereins unter Leitung von Univ. Prof. Dr. H. Kinzl hat in der Presse beträchtliches Aufsehen erregt. Nun wird uns am Freitag, den 29. November 1957 der bekannte Schriftsteller Dr. Heinrich Klier, der Mitglied dieser Expedition war, einen spannenden Bericht an Hand von Farblichtbildern über diese exotische Welt Südamerikas geben, insbesondere von der Cordillera Huayhuash. Dieses Eisgebirge unter der Tropensonne gilt als das schönste tropische Hochgebirge der Erde. Der höchste erreichte Punkt der Expedition ist der Navado Saparo (6143 m). Danach führt der Vortrag ins Inkaland, an den sagemunwobenen Titicacasee und nach La Paz, der Hauptstadt Boliviens, weiter bis nach Buenos Aires, dann der Ostküste entlang über Santos und Rio de Janeiro bis nach Recife.

Der Vortrag wird gemeinsam mit dem Alpenverein veranstaltet. Alle Freunde der Berge und der exotischen Welt sind herzlich eingeladen. Mit diesem bedeutsamen Abend wird die Volkshochschule ihre Einzelvorträge vor Weihnachten beenden.

Ort: Aula des Bundesrealgymnasiums, Zeit: Freitag, den 29. November 1957, 20 Uhr, Eintritt: S 7.-, Vorverkauf: Buchhandlungen Grissemann und Jöchler.

Das Bild von Landeshauptmann Dr. Tschiggfrey auf der Titelseite unserer Nr. 46 vom 16. November 1957 stammt aus dem Photoatelier Ketzler, Innsbruck.

## BRILLEN aller Art

nur beim Fachmann, denn  
er paßt Ihnen jede BRILLE richtig an!

**OPTIKER J. PLANGGER, LANDECK - RUF 370**

LIEFERANT aller KRANKENKASSEN

## Bezirkshauptmannschaft Landeck

### Regelung der Sperrstunden

#### in den Gast- und Schankgewerbebetrieben

Die Inhaber von Gast- und Schankgewerbebetrieben werden auf die neue Verordnung des Landeshauptmannes von Tirol vom 30. 10. 1957 über die Regelung der Sperrzeiten in den Gast- und Schankgewerbebetrieben LGBl. Nr. 41-57 aufmerksam gemacht.

Gemäß § 5 dieser Verordnung sind die Gast- und Schankgewerbebetriebe verpflichtet, die Gäste eine Viertelstunde vorher auf den Eintritt der Sperrstunde aufmerksam zu machen. Es ist daher nicht Pflicht der kontrollierenden Gendarmerie- und Polizeiorgane, die Polizeistunde anzukündigen.

Die Verordnung über die Regelung der Sperrstunde ist gemäß § 6 in allen Gast- und Schankgewerbebetrieben an sichtbarer Stelle anzuschlagen.

Übertretungen der Verordnung werden gemäß § 7 nach den Bestimmungen der GewO. bestraft.

Der Bezirkshauptmann: Dr. Koler e. h.

### Änderungen bei der Bezirkshauptmannschaft Landeck

LRK Dr. Wilhelm Kundratitz wurde zum Amt der Tiroler Landesregierung, Agrarbehörde, versetzt. An dessen Stelle wurde der prov. LRK Dr. Heinrich Waldner der Bezirkshauptmannschaft Landeck zugeteilt.

## Stadtgemeinde Landeck

### Stellenausschreibung

Bei der Stadtgemeinde Landeck werden folgende Arbeitskräfte eingestellt:

1. Im Stadtbauamt zur Unterstützung des Stadtbaumeisters ein Absolvent einer höheren gewerblichen Lehranstalt für Hoch- und Tiefbau. Praxis erwünscht, aber nicht Bedingung. Die Einstellung erfolgt nach dem Vertragsbedienstetengesetz, Entlohnungsgruppe b.

2. Für die Allg. Verwaltung eine weibliche Schreibkraft, mindestens Absolventin einer Hauptschule, wenn möglich einer Handelsschule. Voraussetzung für die Einstellung sind ausreichende Kenntnisse in Stenographie und Maschinschreiben. Die Einstellung erfolgt nach dem Vertragsbedienstetengesetz, Entlohnungsgruppe e, allenfalls d.

3. In der städt. Finanzverwaltung (Kassa) ein Praktikant zur Einführung in alle Angelegenheiten der städt. Finanzverwaltung, in der er zukünftig auch verantwortlich tätig sein soll. Er soll Absolvent einer Handelsschule sein, muß aber auf jeden Fall eine Hauptschule erfolgreich absolviert haben und sich für die vorgesehene Verwendung auch sonst eignen. Das für diese Stelle erforderliche Mindestalter ist 16 Jahre. Die Entlohnung erfolgt bis zur Erreichung eines Lebensalters von 18 Jahren nach den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen, nach Erreichung des 18. Lebensjahres nach dem Vertragsbedienstetengesetz nach Entlohnungsgruppe e, allenfalls d. Spätere Übernahme in das Beamtenverhältnis ist vorgehen.

Die Bewerber für diese Stellen (für die Stelle im Stadtbauamt und in der städt. Finanzverwaltung kommen nur männliche Bewerber in Frage) müssen an allgemeinen Anstellungserfordernissen die österr. Staatsbürgerschaft, ein Lebensalter von mindestens 18 Jahren (ausgenommen der Praktikant in der Finanzverwaltung), einwandfreies Vorleben und die zur Erfüllung der Dienstobliegenheiten notwendige moralische, geistige und körperliche Eignung aufweisen. Bewerbungsgesuche können bis zum 20. 12. 1957

bei der Stadtgemeinde Landeck eingereicht werden. Den Gesuchen sind folgende Beilagen anzuschließen:

1. Staatsbürgerschaftsnachweis.
2. Geburtsurkunde.
3. Leumundszeugnis.
4. Abschriften von Schulabschlußzeugnissen.
5. Allenfalls Abschriften von Verwendungszeugnissen, die über die bisherige Tätigkeit des Bewerbers und deren Erfolg Aufschluß geben.

Die Gesuche und die Beilagen müssen ordnungsgemäß gestempelt sein.

**Losholzausgabe.** Die Regie-Losholzausgabe für das Jahr 1957 für Perfuchs, Perjen, Bruggen und Perfuchsberg findet bei Herrn Waldaufseher Franz Huber, Landeck, Fischerstraße 3 am Sonntag, den 24. 11. 1957 in der Zeit von 9.30 Uhr bis 12 Uhr statt. An Interessenten, welche einen weiteren Regie-Losholzanteil für 1958 haben möchten, kann ein solcher noch zusätzlich abgegeben werden.

**Die Stadtbücherei** ist ab Mittwoch, den 27. Nov. 1957 wieder geöffnet. Bücherausgabe ist jeden Mittwoch und Samstag von 14 - 18 Uhr. Die Bücherei befindet sich im Volksschulgebäude in Perjen, Eingang Hofseite.

**Fundausweis Landeck.** 1 Brosche, 1 schwarze Damenhandtasche, 2 kleine Schlüssel, 1 Geldtasche mit Betrag, 1 Aktentasche (Inhalt ein Arbeitsanzug), 1 Einkaufstasche mit größerem Geldbetrag.

Der Bürgermeister: Komm.-R. E. Greuter

**Die Stadtmusikkapelle Landeck-Perjen** ladet alle Mitglieder zu der am 24. 11. um 14 Uhr im Gasthaus Nußbaum stattfindenden Generalversammlung herzl. ein.

*Der Innsteg* bleibt bis einschließlich Samstag, den 23. November d. J. gesperrt.

**DONAU - CHEMIE**

## Arbeiterkammer Landeck

**Sprechtag.** Die unterfertigte Amtsstelle Landeck der Arbeiterkammer gibt hiemit allen interessierten Kreisen bekannt, daß die Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter, Landesstelle Salzburg, am Freitag, den 22. November 1957, von 14 - 17 Uhr und Samstag, den 23. November 1957, von 8 - 12 Uhr in der Amtsstelle Landeck der Arbeiterkammer (Kinogebäude rückwärts) einen Sprechtag abhält.

Allen Rentnern und Rentenwerbern wird empfohlen, den Sprechtag zur Klärung ihrer Fragen zu benützen.

Eine Vorsprache ist besonders wichtig für jene Versicherten, die in ihrem Versicherungsverlauf größere Unterbrechungen aufweisen bzw. aus der Pflichtversicherung (besonders weibliche Versicherte) gänzlich ausgeschieden sind, damit durch freiwillige Weiterversicherung bereits erworbene Anwartszeiten aufrecht bleiben.

Sämtliche zur Verfügung stehende Unterlagen - wie Quittungskarten, Versicherungsbestätigungen, Rentenbescheide und dgl. - sind mitzubringen. F. A.

**Hohes Alter.** Herr Alois Patsch, Fischerstr. 28 feiert am Sonntag, den 24. November, in voller geistiger und körperlicher Frische, den 87. Geburtstag.

**BENGER**

ist nicht die einzige Wäsche, aber einzigartig ist sie.  
Überzeugen Sie sich im



**Der Martinimarkt in Landeck** am vergangenen Montag nahm einen zufriedenstellenden Verlauf. Insgesamt wurden 417 Stück Großvieh (16 Pferde, 162 Kühe, 217 Jungrinder, 22 Ochsen) und 200 Stück Ferkel aufgetrieben, die zu 70 Prozent abverkauft wurden. Die Qualität lag unter dem Mittel und es waren daher auch die Preise entsprechend gedrückt. Es waren Händler aus Deutschland, Südtirol und ganz Österreich anwesend. 5 Waggons wurden bahnverladen.

Der Krämermarkt war mit über 110 Ständen besetzt und es entwickelte sich dort ein lebhafter Verkehr, der durch das herbstliche Schönwetter begünstigt wurde.

**Die Fußballspiele der Eisenbahner.** Am vergangenen Sonntag fanden unter dem Ehrenschutz der Dienstvorstände Pillarz und Neudeck die Betriebsspiele der Eisenbahner statt, die folgendes Ergebnis zeigten: 1. Bahnhof, 2. Bahnmeisterei, 3. Donau-Chemie und 4. Zugförderungsstelle. Dieses Blitzturnier, begünstigt durch das schöne herbstliche Wetter, lockte viele Zuschauer an. Es war eindeutig zu sehen, daß der Bahnhof über die besten Spieler verfügte, aber auch die Bahnmeisterei stellte keine schwache Mannschaft; beinahe war der SC. Schönwies daran zu erkennen. Bei der Zugförderung sah es schlechter aus, da sie auf den Tormann Eigl verzichten mußte und der einzige Favorit Tiefenbacher immer gut bewacht wurde. Die Gästemannschaft der Donau-Chemie zeigte sich als eine gute Mannschaft und konnte gut gefallen. Sie erreichte das gleiche Punkteverhältnis wie die Bahnmeisterei. Von den Schiedsrichtern gefiel am besten Verbandskapitän Guggenberger. G.

#### Sonntagsgottesdienstordnung Perjen 24. 11. 1957

Cäcilien Sonntag der Perjener Musikkapelle. 6.30 Uhr Frühmesse f. d. Anliegen d. Pfarrfam., 8.30 Uhr Jugendm. f. Johann u. Anna Neurauder, 9.30 Uhr Pfarrgottesdienst m. Jahrtag f. Josef Altmann. Es spielt die Perjener Musikkapelle. 19.30 Uhr Abendm. f. Siegfried Höllriegl.

#### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Landeck

Sonntag, 24. 11.: 24. u. letzter Sonntag n. Pfingsten - Cäciliasonntag - 6 Uhr hl. Messe f. Herrn Köhle, 7 Uhr hl. Messe f. † d. Fam. Algran, 8.30 Uhr Cäciliagottesdienst d. Musikkapelle m. hl. Messe f. Maria u. Josef Wiestner, 9.30 Uhr Cäciliagottesdienst d. Kirchenchores m. Segenamt f. d. Pfarrfam. bes. d. lebenden u. † Mitglieder d. Kirchenchores, 11 Uhr hl. Messe n. Mng., 17 Uhr Segenandacht.

Montag, 25. 11.: Hl. Katharina - 6 Uhr Jahresm. f. Josef Zangerl - Malsersstraße u. hl. Messe f. Josef u. Rosina Nigg, 7.15 Uhr Jahresamt f. Ida Schrott, 8 Uhr hl. Messe n. Mng.

**Glückwunschinserate für die Weihnachtsfeiertage.** Die Verwaltung des Gemeindeblattes ersucht, die Glückwunschinserate für Weihnachten und Neujahr jetzt schon in der Druckerei Tyrolia aufzugeben, da die Weihnachtsnummer frühzeitig in Arbeit genommen werden muß.

Dienstag, 26. 11.: Hl. Conrad - 6 Uhr hl. Messe f. Albert u. Johann Schneider, 7.15 Uhr hl. Messe f. Katharina Schönherr, 7.30 Uhr Perfuhsberg hl. Messe f. Hugo Sieß, 8 Uhr hl. Messe f. Sophie u. Johann Thuile.

Mittwoch, 27. 11.: 6 Uhr hl. Messen f. Johanna u. Eduard Fink, u. f. Kath. u. Georg Walter, 7.15 Uhr hl. Amt n. Mng. Ehrhart, 8 Uhr hl. Messe f. d. Frauen.

Donnerstag, 28. 11.: 6 Uhr Burschl Gem. Messe f. Maria Solderer, hier hl. Messe f. Peter Feilmayr, 7.15 Uhr hl. Messe zu E. d. hl. Antonius R., 8 Uhr Jahresm. f. Josef Carotta.

Freitag, 29. 11.: 6 Uhr Jahresamt f. Notburga Krismer, verw. Straudi u. hl. Messe f. † Franz Falch, 7.15 Uhr hl. Messe zu E. d. hl. Antonius F., 8 Uhr hl. Messe f. Johanna Sturm.

Samstag, 30. 11.: Hl. Apostel Andreas - 6 Uhr hl. Messe f. Andreas Pangratz u. hl. Messe f. Johann Wieser, 7.15 Uhr Jahresamt f. Anna Landerer, 8 Uhr Jahresm. f. Franz Zangerl, 17 Uhr Rosenkranz u. Beichtgel.

Besonderes: Freitag, 29. 11. um 20 Uhr Bibelstunde im Pfarrsaal.

#### Ärztl. Sonntagsdienst Landeck-Zams-Pians am 24. 11. 57

Landeck-Zams-Pians: Dr. Karl Fink, Landeck, Malsersstr. 11, Tel. 477

Pfunds-Nauders: Sprengelarzt Dr. Friedrich Kunczicky, Pfunds

Tiwag-Stördienst (Landeck-Zams) 23. u. 24. 11. 57.: Ruf 210/424  
Stadtapotheke von 10-12 Uhr geöffnet.

## Lehrmädchen

werden aufgenommen.

Adr. i. d. Druckerei Tyrolia

### Damenmäntel

schön und preiswert

### Sportpullover und Wäsche

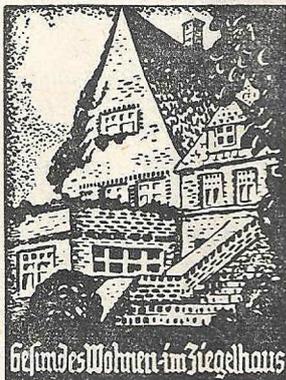
### Warme Winterwäsche

billig, in bester Qualität - alle Stricksachen

BEI BARZAHLUNG 3% SKONTO

WARENHAUS

## L. SCHUELER - LANDECK



# Falzziegel

frostbeständig

wasserundurchlässig

## 15 Jahre Garantie

# Josef Anton MAYR, Ziegelei

Gegründet 1826

INNSBRUCK

Innrain 33/1. - Ruf 5368

Viele Sorgen sind behoben, wenn Sie Ihren Kindern die so praktische

**Strumpfhose**

kaufen im



Kleine einfache **Wohnung** mit eigenem separatem Eingang in Strengen, 1 Minute von der Kirche, mit oder ohne Möbel sofort zu vermieten.

Näheres bei Josef Spiß, Pians, Bundestraße, km 523.1

SUCHE **Mädchen** (18-20 Jahre) zur Mithilfe im Haushalt.  
Sporthaus HASELWANTER, Galtür

Mit einem schönen  
**MORGENROCK**  
beginnt und endet der Tag in Wohlbehagen.



*Betten-Fesjak*



Studentin **HELEN WILLFUER**

Deutscher Gesellschaftsroman nach Vicki Baum mit: Ruth Niehaus, Hans Söhnker, Ina Peters u. a.

Freitag, 22. Nov. um 19.45 Uhr Jugendverbot  
Samstag, 23. Nov. um 17 u. 19.45 Uhr

**Der gestiefelte KATER**

Ein Märchenfilm in Farben mit einheitlichem Eintrittspreis von S 3.-

Samstag, 23. Nov. um 15 Uhr

**KITTY** und die große Welt

Ein süßes Mädel verursacht schwere diplomatische Entgleisungen mit: Romy Schneider, Karlheinz Böhm u. a.

Sonntag, 24. Nov. um 14, 16, 18 und 20 Uhr ab 14 J.

Von Montag, den 25. 11. bis einschließlich Freitag, den 29. 11. 1957 entfallen wegen Umbauarbeiten sämtliche Kinovorstellungen.

**Schwerhörige!**

Kostenlose Vorführung und vergleichsweise Erprobung modernster

**TRANSISTOR-HÖRAPPARATE**  
**Hörbrillen und Hörspangen**

LANDECK, Hotel „Schwarzer Adler“, 29. Nov. 1957  
Von 10 - 18 Uhr

**Größte Auswahl!**

Weitgehende Zahlungserleichterungen. Schriftliche Beratung über Anfragen.



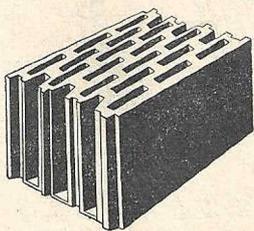
**50**  
JAHRE

**J.A. NEUROTH**  
SPEZIALHAUS FÜR  
SCHWERHÖRIGENAPPARATE

*Hörgeräte*  
**Umtausch-Aktion**

WIEN VI, MARIAHILFERSTRASSE 1d

TELEFON 34 41 93. 43 51 70



Hunderte zufriedener Siedler und Bauherren bestätigen:

**Der Vielluftkammer - Thermozellstein**

ist warm, trocken und wirtschaftlich.

Erzeugung nun auch im Bezirk Landeck!

Beratung und Belieferung:

**ARENSTORFF & DITTRICH**  
SCHOTTER- UND BETONWERK, ZAMS

Tel. 207  
Büro: LANDECK, Adamhofgasse 14, Tel. 516

**Schwarzer REGENMANTEL** zwischen Riefenal und Zams verloren. Johann Gstir, Riefenal 1

**Radio-UKW-Großsuper u. Musikschrank** (mit Barabteil) eingebautem 10 Platten-Wechsler und 60 Schallplatten, sehr gut erhalten um nur S 3.500.- abzugeben.

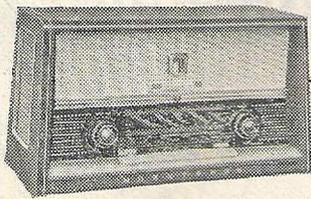
Adresse in der Druckerei Tyrolia, Landeck

*Wünschen Sie sich ein gutes* **Radio-Gerät?**

— dann kommen Sie zu uns um sich die

**Hornyphon-Spitzensuper**

mit Klangregister anzusehen und anzuhören:



- Page .....S 1650.-
- Super-Prinz ..S 1898.-
- Diplomat ....S 2850.-
- Souverän ....S 3580.-
- Virtuoso mit eingeb. Plattenspieler S 2970.-
- Magnetophon-Triola S 3980.-

**ING. KARL WEIGEL** RADIO - ELEKTRO FERNSEHEN  
LANDECK - TIROL, Malsersstraße 46 - TELEPHON 658  
Reparaturwerkstätte - Abhol- und Zustelldienst

*Kleiner* **Baugrund**

in Landeck, an der Straße oder mit günstiger Zufahrt, von Gewerbebetrieb zu kaufen gesucht. - Barzahlung!

Adresse in der Druckerei Tyrolia

**Jeden Samstag und Sonntag**

**Bis 30. November**

**Musik u. Tanz** Beginn: 20.30 Uhr



Sonntagnachmittag-Fünfuhrtee im

**CAFÉ-RESTAURANT WEINBERG, IMST**

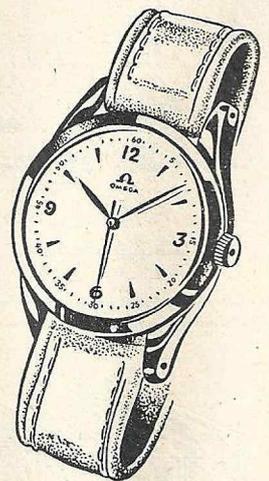
Es ladet herzlichst ein: F. und A. NESTEL

**WEIHNACHTEN** rückt näher!

Sie suchen sicher schon nach einem Geschenk, das viel Freude bringt, sehr nützlich und vor allem preiswert ist.

All diese Vorzüge biete ich Ihnen beim Kauf einer guten Uhr. In meinen Schaufenstern kann ich nicht alle Stücke meines reichhaltigen Lagers zeigen. Kommen Sie daher bitte ganz unverbindlich in mein Geschäft und lassen Sie sich die Ware zeigen.

Ich verweise auf die heutige Beilage „KULTUR IM HEIM“. Noch haben Sie die große Auswahl und ich bin gerne bereit, Ihnen gegen eine geringe Anzahlung das gewählte Stück zu reservieren.

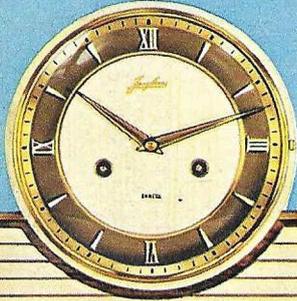
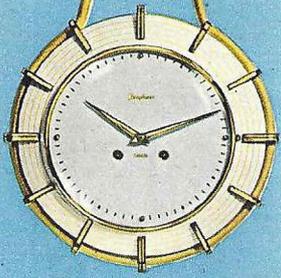


**JOSEF PLANGGER**

**JOH. WEISKOPF'S NACHFOLGER**

**U H R E N F A C H G E S C H Ä F T**  
**LANDECK RUF 370**

# KULTUR IM HEIM



mit *Funghans*-Uhren



## Hat Ihre Wohnung eine Seele?

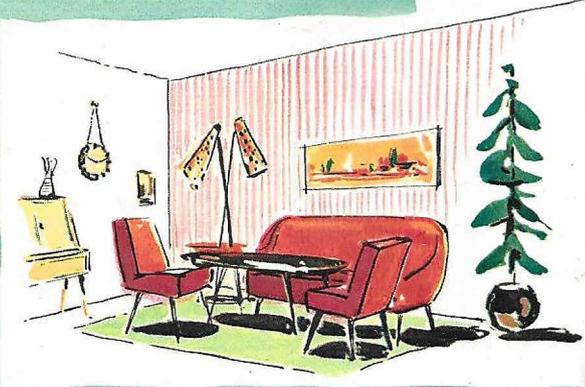
Zimmeruhren hauchen mit dem beruhigenden Gleichmaß ihres Ganges dem toten Raum seine „Seele“ ein. Sie sind Bindeglied zwischen Raum und Zeit. Nicht nur Bilder und Möbel, auch Uhren verraten Stilgefühl und Geschmack des Bewohners. Eine Uhr im Zimmer, in Küche, Diele oder Büro soll ja nicht nur nüchterner Zeitmesser sein. Sie soll den Raum schmücken und beleben.

### Warum gerade eine JUNGHANS-Uhr?

JUNGHANS, als größte Uhrenfabrik des Kontinents, liefert Uhren jeder Art in über 100 Länder der Erde. Der vertraute Schriftzug JUNGHANS auf dem Zifferblatt einer Uhr gilt in aller Welt als sichere Gewähr für Zuverlässigkeit und genauen Gang. Bewährte Fachleute schufen viele formschöne JUNGHANS-Modelle im Stil unserer Zeit. Deshalb wird Ihnen die Entscheidung für eine JUNGHANS-Uhr leichtfallen. Dieser Prospekt kann nur eine kleine Auswahl aus dem großen JUNGHANS-Sortiment zeigen. Ihr Fachhändler führt Ihnen gern weitere formschöne JUNGHANS-Modelle jeder Art vor.

### Warum nur aus dem Fachgeschäft?

JUNGHANS-Uhren erhält man nur im Uhrenfachgeschäft. Aus gutem Grund. Nur beim Fachmann haben Sie die volle Gewähr eines Garantie- und Reparaturdienstes. Bei ihm können Sie sich die „Auserwählte“ in aller Ruhe ansehen. Sollte die gewünschte JUNGHANS-Uhr nicht vorrätig sein, so wird sie Ihr Fachhändler gern für Sie bestellen. Aber verlangen Sie ausdrücklich ein JUNGHANS-Modell!



JUNGHANS-Uhren sind ideale Geschenke. Als zuverlässige und treue Gefährten sind sie auf Jahre hinaus sichtbares Zeichen der Freundschaft und Liebe – Zeitmesser, auf die man bauen kann. Wir wünschen Ihnen schöne Stunden im behaglichen Heim und eine

**GUTE ZEIT MIT JUNGHANS-UHREN!**

## Zierde des Wohnraums

Moderne Büffetuhr, Nußbaum matt mit Ahorn, innerer Zahlenreif mit aufgelegten, weißen Ziffern. 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, Bim-Bam-Schlag, 5 Stäbe, Schlag abstellbar.

JUNGHANS 17/5899  
EXACTA S 830,—



### ELECTORA — das neue Zauberwort

Verschiedene der in diesem Prospekt gezeigten Uhren können mit dem JUNGHANS-ELECTORA-Batteriewerk geliefert werden. Bei der JUNGHANS-ELECTORA-Uhr wird das

*Aufziehen überflüssig,*

denn das Batteriewerk läuft über 1 Jahr und geht besonders genau. Erst nach etwa 400 Tagen wird die kleine, handelsübliche Taschenlampenbatterie ausgetauscht. Das geht im Handumdrehen.

Formschöne Büffetuhr, Nußbaum poliert, mit Ahorn, Messingleiste und Messingfüße, dunkelbrauner Zahlenreif mit aufgelegten, weißen Ziffern. 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, Bim-Bam-Schlag, 5 Stäbe, Schlag abstellbar.

JUNGHANS 17/5930  
EXACTA S 970,—



Repräsentative Büffetuhr, Eiche mit polierter Nußbaumfront und Messingstäben, gewölbter, zweifarbiger Zahlenreif mit aufgelegten, gelb polierten Zahlen. 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, Bim-Bam-Schlag, fünf Stäbe, Schlag abstellbar.

JUNGHANS 17/5877  
EXACTA S 1045,—

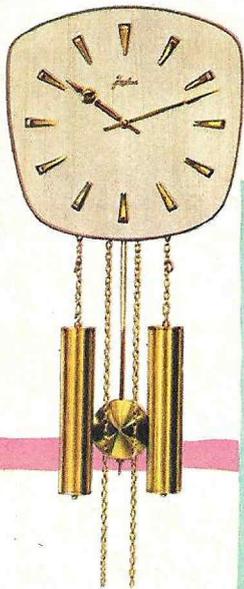


## Wanduhren fürs

JUNGHANS 20/6082

S 1045,—

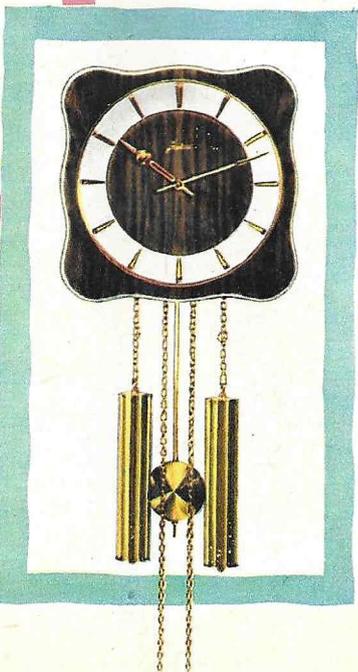
Vornehme Form. Nußbaum matt mit Ahorn. Aufgelegte gelb polierte Keile und Zeiger. 8-Tage-Schlagwerk mit vollklingendem Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe (DBP. und Auslandspatente).



▲ JUNGHANS 20/6080

S 1045,—

Zeitlos schöne Heimuhr. Esche mit Nußbaum-Umrandung. Aufgelegte, gelb polierte Keile und Zeiger. 8-Tage-Schlagwerk mit vollklingendem Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe (DBP. und Auslandspatente).



JUNGHANS 20/6084

▶ S 1110,—

Anheimelnd und beliebt. Nußbaum matt mit Ahorn, versilberter Zahlenreif mit aufgelegten, gelb polierten Keilen. 8-Tage-Schlagwerk mit vollklingendem Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe (DBP. und Auslandspatente).



## kultivierte Heim

### JUNGHANS 26/5244 EXACTA S 560,—

Beliebte Kordeluhr. Nußbaum poliert mit messingfarbener Metallmitte, aufgelegte, gelb polierte Ziffern, gelb polierte Zeiger unter gewölbtem Glas. Flaches 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.



### JUNGHANS 26/5189 EXACTA S 620,—

Kordeluhr fürs behagliche Heim. Rüster, Silberblatt mit aufgelegten, gelb polierten Ziffern unter gewölbtem Glas, 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.



### JUNGHANS 26/5183 EXACTA S 880,—

Formschöne Kordeluhr. Nußbaum poliert, aufgelegte, gelb polierte Balken und Zeiger. 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe.



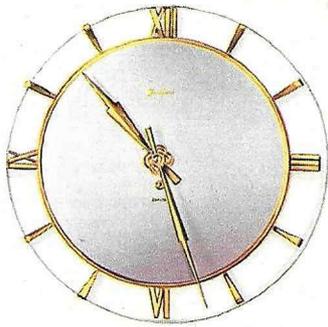
### JUNGHANS 26/5271 EXACTA S 890,—

Elegante Kordeluhr. Metallgehäuse versilbert mit Goldrand und messingfarbener Mitte unter gewölbtem Glas, aufgelegte, gelb polierte Ziffern, 8-Tage-Schlagwerk (halbstündig), mit schwebender Unruh, Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe.

### JUNGHANS 32/0271 ELECTORA S 785,—

Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen), jedoch ohne Schlagwerk.

## Formschön und repräsentativ

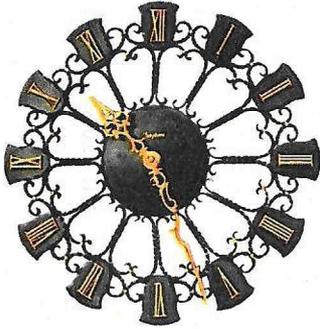


**JUNGHANS 26/5194**  
**EXACTA** S 480,—

Helle, freundliche Wanduhr. Metallgehäuse weiß mit silberfarbener Mitte, Zahlen und Zeiger messingpoliert. 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.

**JUNGHANS 32/0194**  
**ELECTORA** S 575,—

Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (Laufzeit über 1 Jahr ohne Aufziehen).



**JUNGHANS 26/5241**  
**EXACTA** S 675,—

Schmiedeiserne Wanduhr mit aufgelegten, matt vergoldeten Zahlen, matt vergoldete Zeiger. 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.

**JUNGHANS 32/0241**  
**ELECTORA** S 810,—

Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen).



**JUNGHANS 26/5198**  
**EXACTA** S 620,—

Edle Wanduhr. Metallschild, gelb poliert mit weißem Mittelfeild, aufgelegte, gelb polierte Ziffern. Flaches 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.

**JUNGHANS 32/0198**  
**ELECTORA** S 730,—

Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen).

**JUNGHANS 26/5131**  
**EXACTA** S 1050,—

Wanduhr mit vornehmer Note. Messinggehäuse poliert, Rand Schwarznickel, Silberblatt mit aufgelegten polierten Messingziffern. Flaches 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.

**JUNGHANS 32/0131**  
**ELECTORA** S 1150,—

Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen).



## Für Ihren Schreibtisch

JUNGHANS 10/0202 S 380,—



Zeitlos schöne Tischuhr. 18,5x17 cm, messingpoliert und geschliffen, zweifarbiges Metallblatt mit gelb polierten Reliefziffern. 8-Tage-Ankergehwerk mit 4 Steinen.



JUNGHANS 16/5057 S 660,—  
EXACTA



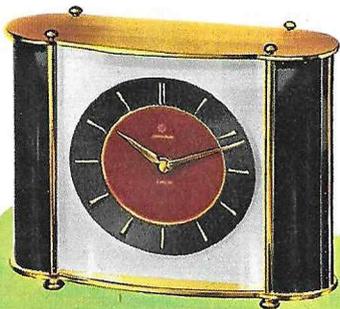
Für das moderne Büro oder Herrenzimmer: 18,5x17 cm, Nußbaum hell matt mit Messingfüßen, weißes Zifferblatt, matt, mit aufgelegten, gelb polierten Balken. 8-Tage-Schlagwerk mit Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe, vollklingender Membran-Gong (DBP. und Auslandspatente), schwebende Unruh.

JUNGHANS 10/0226 S 795,—

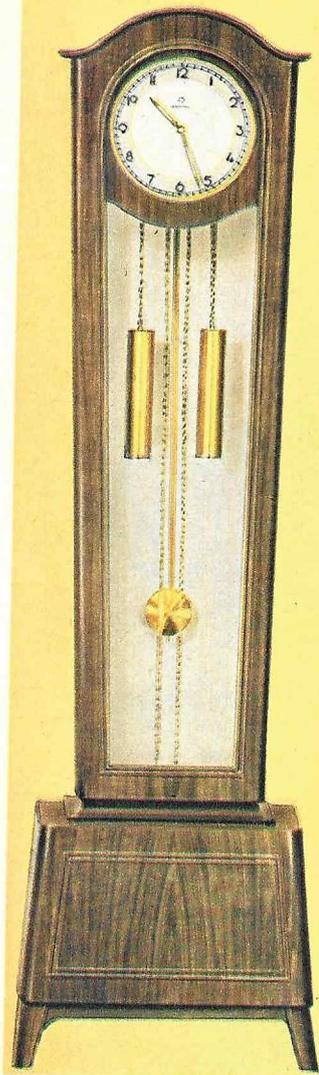


Vornehme Schreibtischuhr. 13x19 cm, messingpoliert und geschliffen, gewölbtes Facetglas, Silberblatt mit aufgelegten, gelb polierten Keilen. Flaches 8-Tage-Ankerwerk, 4 Steine.

JUNGHANS 16/5067 S 1025,—  
EXACTA



Elegant und modern. 17x20,5 cm, messingpoliert, Seitenteile schwarz poliert mit Goldlinien, Silberblatt, konkaver, schwarzer Zahlenreif und rotes Mittelteil, aufgelegte, gelb polierte Ziffern. 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, vollklingender Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag, 3 Stäbe.



◀ JUNGHANS 28/0225

5 3840,—

Moderne Standuhr, 162 cm hoch, 44,5 cm breit, 8-Tage-Schlagwerk mit vollklingendem Membran-Gong, Bam-Schlag, 3 Stäbe und Auslandspatente), Nußbaum hell, mattedes Silberblatt mit aufgelegten schwarzen Zahlen.



JUNGHANS 26/5203 ▲

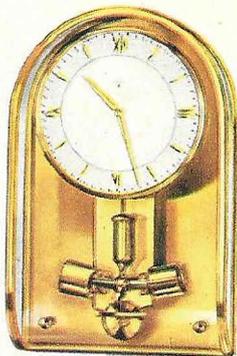
EXACTA 5 1050,—

Aparte Wanduhr, 22 x 36 cm. Nußbaum poliert, Zifferblattgrund goldfarben, aufgelegte, gelb polierte Ball. Flaches 8-Tage-Schlagwerk mit schwebender Unruh, Membran-Gong, Bim-Bam-Schlag.

JUNGHANS 27/6150

43 x 29,5cm 5 1160,—

Nußbaum hell, matt, mit Messingstäbchen. Zweifarbiges Metallblatt mit Goldrelieffzahlen, 14-Tage-Werk, Bim-Bam-Schlag, Membran-Gong.

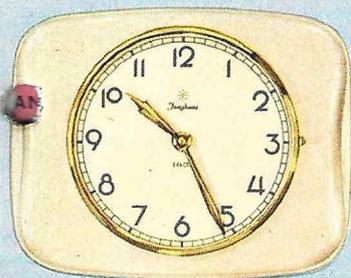


◀ JUNGHANS 305/3601

ATO ELECTRONIC 5 2235,—

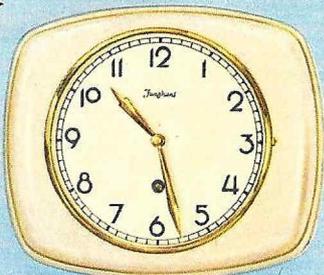
Für besondere Ansprüche: Elektrische Batterie-Einzeluhr mit Transistor und Kondensator. Gehäuse messingpoliert und geschliffen, gebogene Plexigläser, Silberblatt mit aufgelegten Ziffern, eingebautes Spezialtrockenelement (5 Jahre Lebensdauer).

## Für die moderne Küche

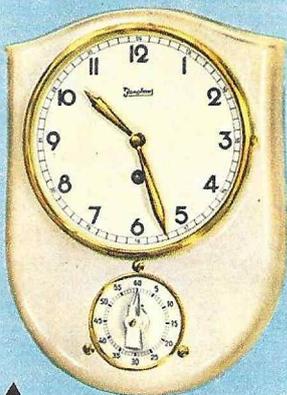


◀  
**JUNGHANS 19/5061**  
**EXACTA** S 220,—  
Flaches 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh, Steingutplatte elfenbeinfarben, braune Zahlen, gelb polierte Zeiger.

▶  
**JUNGHANS 19/5012**  
**EXACTA** S 260,—  
Steingutplatte elfenbeinfarben mit Goldlinien, braune Zahlen, gelb polierte Zeiger. Flaches 8-Tage-Gehwerk mit schwebender Unruh.



▶  
**JUNGHANS 31/1012**  
**ELECTORA** S 325,—  
Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen).

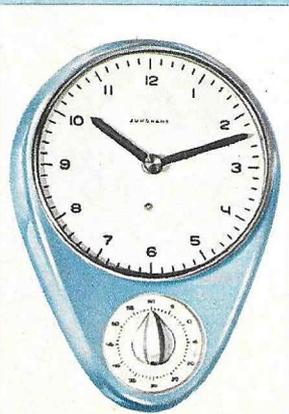


▲  
**JUNGHANS 19/0990** S 360,—  
Flaches 8-Tage-Ankergehwerk mit 2 Steinkörnerschrauben. Steingutgehäuse elfenbeinfarben, gelb polierte Zeiger, braune Zahlen, eingebauter Kurzzeitmesser auf 1 bis 60 Min. einstellbar mit Klingelzeichen.

▶  
**JUNGHANS 31/0990** S 450,—  
Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen). (**ELECTORA**)

▶  
**JUNGHANS 19/5117** S 450,—  
Modernste Küchenuhr, Formgestaltung: Max Bill. Steingutgehäuse lichtblau, eingebauter Kurzzeitmesser. 1—60 Minuten einstellbar auf Klingelzeichen.

▶  
**JUNGHANS 31/0117** S 545,—  
Die gleiche Uhr mit Batteriewerk, 7 Steine (über 1 Jahr Laufzeit ohne Aufziehen).



Zum Schenken geschaffen



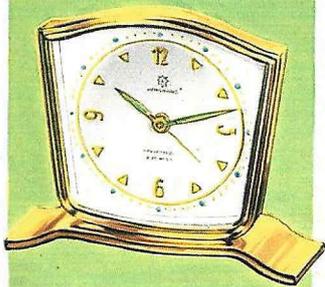
**JUNGHANS 3/0313**

S 170,—

Formschöner Tischwecker. 7,5 x 6,5 cm. Mattgoldfarben mit goldfarben poliertem Rand und Sockel. Schwarzblatt mit aufgelegten, golden polierten Keilen. Radiumpunkte und -zeiger. Zuverlässiges Weckerwerk, Rückwandglocke, staubdicht.

**JUNGHANS 3/0308 S 185,—**

Ein beliebtes Geschenk. 7 x 6,3 cm. Weiß Emailack mit goldfarbenem, poliertem Rand und Füßen. Silberblatt mit aufgelegten, golden polierten Zahlen, Radiumpunkte und -zeiger. Zuverlässiges Weckerwerk. Rückwandglocke staubdicht.



**JUNGHANS 5/4514**

S 260,—

Modern und vornehm. 6,5 x 7,5 cm. Messing poliert und geschliffen. Silberblatt mit aufgelegten, goldfarben polierten Ziffern. Radiumpunkte und -zeiger. Stoßgeschützter Qualitätswecker, 4 Steine, polierte Rückwandglocke, staubdicht.

**JUNGHANS 101/2607 S 230,—** ▶

Vielgeschätzter Etuiwecker. Lederetui rot. Rahmen gelb poliert, bombiertes Glas, zweifarbiges Metallblatt mit gelb gelegten, gelb polierten Ziffern, Radiumpunkte und -zeiger. Zuverlässiges Weckerwerk mit 2 Steinen, stoßgeschützt. Rückwandglocke, staubdicht.



**JUNGHANS-Wecker - weltbekannt**

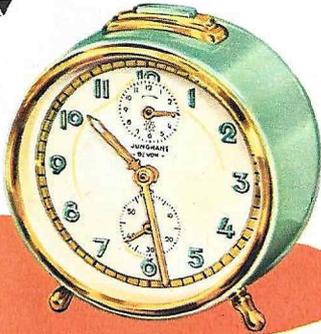
◀ **JUNGHANS 101/2591 S 185,—**

Ein treuer Reisebegleiter. Lederetui schweinsnarbig. Rahmen gelb poliert. Bombiertes Facetteglas, zweifarbiges Metallblatt mit gelb polierten Relieffzahlen, Radiumpunkte und -zeiger. Zuverlässiges Weckerwerk mit 2 Steinen, Rückwandglocke, staubdicht.



**JUNGHANS BIVOX 8/8217 S 90,—**  
9,5 x 8,5 cm

2-Ton-Wecker. Lindgrün mit gelb poliertem Rand, elfenbeinfarbenes Kartonblatt. Weckt erst leise, dann laut. Vorabsteller.



▲ **JUNGHANS 8/8046 S 70,—**

Bewährter Wecker. Elfenbeinfarbenes Kartonblatt. Goldfarbene polierte Füße und Absteller. Zuverlässiges Weckerwerk, Vorabsteller. 9,5 x 8,5 cm.



◀ JUNGHANS 52/0121 S 95,—  
Elfenbeinfarben, Emaillack. Elfenbeinfarbenes Metallblatt mit Radiumzahlen und -zeigern. Zuverlässiges Weckerwerk, Rückwandglocke, staubdicht. 7 cm hoch.



▶ JUNGHANS 52/0130 S 115,—  
Emaillack weiß und grau getönt mit goldfarben poliertem Rand, zweifarbigen Metallblatt mit goldfarben polierten Relieffziffern, Radiumpunkte und -zeiger. Zuverlässiges Weckerwerk, Rückwandglocke, staubdicht. 7 cm hoch.



▶ JUNGHANS TRIVOX 8/7043 S 125,—  
10,5x9,5 cm  
3-Ton-Wecker. Elfenbeinfarben mit goldfarben poliertem Rand, schwarzes Metallblatt mit Radiumzahlen und -zeigern, bombiertes Glas. Weckt in 3 verschiedenen Stärken von leise bis laut. Rückwandglocke, Vorabsteller; staubdicht.



▶ JUNGHANS TRIVOX leise tickend 8/7517 10,5x9,5 cm S 140,—  
Kaffeebraun mit goldfarben poliertem Rand. Silberblatt mit aufgelegten, goldfarben polierten Zahlen. Radiumpunkte und -zeiger, bombiertes Glas. Weckt in 3 verschiedenen Stärken von leise bis laut. Rückwandglocke, Vorabsteller, staubdicht.



JUNGHANS-UHREN—  
nur aus dem Fachgeschäft

**J. PLANGGER**  
J. Weiskopf's Nachf.  
**UHREN - SCHMUCK**  
**LANDECK-TIROL**

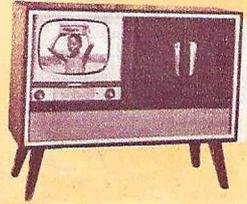
Guss/Ohno 10576

Preisänderungen vorbehalten

# Funkberater Illustrierte

*für alle Rundfunk- und Musik-Genießer*

Zum guten Fachgeschäft



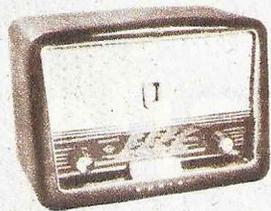
*Ihre* Funk- und Fernsehberater

**Rud. FIMBERGER**

**Landeck**

**Ruf 513**

zeigt Ihnen den sicheren Weg



**EUMIG Eumigette** S 999.—  
Der UKW-Super mit dem verblüffenden Preis, 3 Drucktasten, Diskontschalter für Baß- od. Höhenbetonung  
Maße: 347 x 249 x 186 mm

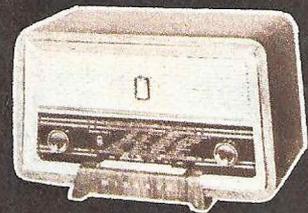
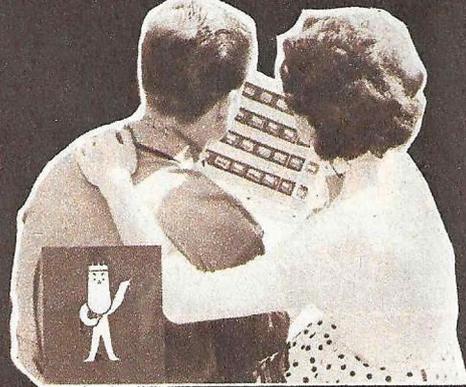


# Dreifach sicher

Das ist die dreifache Sicherheit, die Ihnen Ihr Funk- und Fernsehgerät bietet:

1. Vielseitige Auswahl, die alle Wünsche und Ansprüche ebenso berücksichtigt, wie die unterschiedlichen Empfangsverhältnisse.
2. Fachliche Beratung, wobei Sie in mündlicher Aussprache wichtige Gesichtspunkte erfahren, die für Ihre dauernde Zufriedenheit entscheidend sind.
3. Prompter Kundendienst, weil auch die vollkomme Technik mitunter störende Launen zeigt oder gar reparaturbedürftig wird.

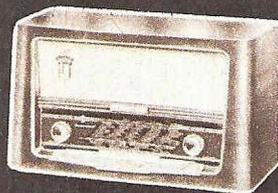
Wir lassen uns diese Sicherheit und die Erfüllung unserer Garantieverpflichtungen für Sie viel kosten. Sie brauchen dafür keinen Schilling mehr als den vorgeschriebenen Verkaufspreis zu zahlen.



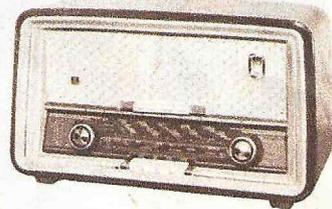
**MINERVA Super-Minx** S 1480.—  
Der bewährte 7-Röhren-UKW-Empfänger mit Klangregelung durch Drucktastenschaltung  
Maße: 380 x 240 x 190 mm



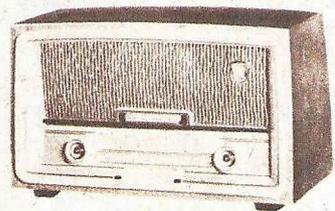
**WSW-Solist 58 (SIEMENS)** S 1485.—  
Der bewährte UKW-Super mit Drucktasten- und Baßschalter. Harmonie in Form und Ton.  
Maße: 370 x 250 x 170 mm



**KAPSCH Sonocord** S 1495.—  
Ein UKW-Vollsuper mit niedrigem Preis und der Leistung eines Großsupers, Klangregister.  
Maße: 444 x 260 x 210 mm



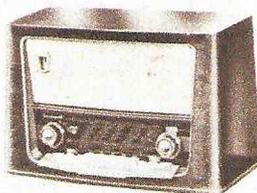
**HORNYPHON Page** S 1650.—  
Der besonders preiswerte UKW-Hochleistungsreceiver mit Klangregister.  
Maße: 430 x 250 x 195 mm



**PHILIPS Rhapsodie** S 1650.—  
Ein neuer PHILIPS-Empfänger mit Klangtasten, in modernem Gehäuse und mit geringem Preis.  
Maße: 430 x 250 x 195 mm



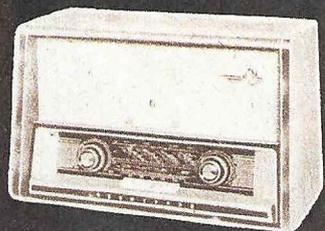
**WSW-Tango 58 (SIEMENS)** S 1780.—  
Mit Drucktasten und Klangregister, Bedienungskomfort durch fünf Drucktasten und getrennte Abstimmung des Mittel- und UKW-Bereichs.  
Maße: 470 x 295 x 204 mm



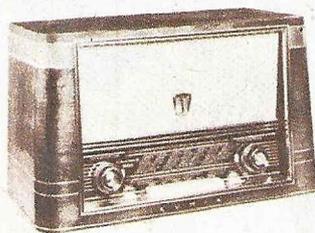
**KAPSCH Sonett** S 1795.—  
Hochleistungs-UKW-Fernsuper mit hohem Bedienungskomfort und eleganter Ausstattung. Ferritpeilantenne, Phonanschluss  
Maße: 440 x 305 x 225 mm



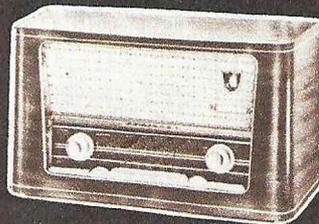
**PHILIPS Bolero** S 1885.—  
Bietet hervorragende Klangqualität, gepaart mit einem attraktiven, luxuriösen Äußeren. Duplexantrieb, drehbarer Ferroceptor, Klangtasten.  
Maße: 490 x 360 x 220 mm



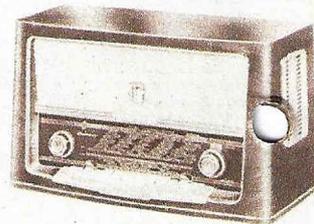
**HORNYPHON Super-Prinz** S 1898.—  
Dieser UKW-Fernsuper mit Klangregister, Ferroceptor und „denkenden Tasten“ ist in seiner Preisklasse führend in Ton und Technik.  
Maße: 490 x 315 x 225 mm



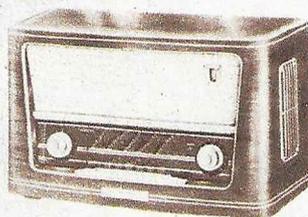
**EUMIG Eumagnus** S 1970.—  
Der repräsentative EUMIG-Rundstrahlsuper mit optimaler Empfangsleistung bei überragender Brillanz der Tonwiedergabe, Klangregister, Ferritpeilantenne.  
Maße: 530 x 330 x 232 mm



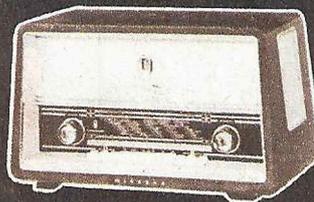
**RADIONE Duplex Junior 58** S 1990.—  
Mehrpreis für 3D-Ausführung S 140.—  
Ein RADIONE-Mittelsuper mit der 2-Sender-Einstellung, drehbarer Ferritantenne, getrennter Baß- und Höhenregulierung und Klangregister.  
Maße: 516 x 292 x 215 mm



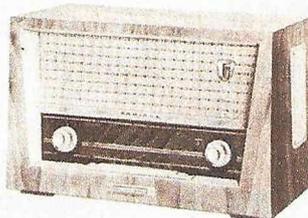
**KAPSCH Univers** S 2195.—  
Kraftvoller UKW-Luxussuper mit repräsentativer Ausstattung und hohem Bedienungskomfort. Duplex-Skalentrieb, automatik.  
Maße: 525 x 300 x 235 mm



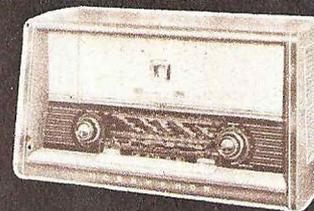
**RADIONE Duplex Register 58** S 2370.—  
Der bewährte UKW-Super mit Duplex-2-Sender-Einstellung, Klangregister, drehbarer Ferritantenne, kontinuierliche Baß- und Höhenregelung.  
Maße: 570 x 334 x 265 mm



**MINERVA Tempocord** S 2520.—  
8-Röhren-Großsuper mit Drucktastenbereichswahl und Drucktastenklangregister, Duplextrieb, Ferritantenne.  
Maße: 550 x 320 x 250 mm

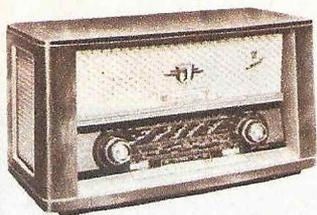


**RADIONE Duplex Register 585** S 2370.—  
Der bewährte Duplex Register in einer neuzeitlichen Kassette, die sich stillvoll ins moderne Heim einfügt.  
Maße: 525 x 334 x 270 mm

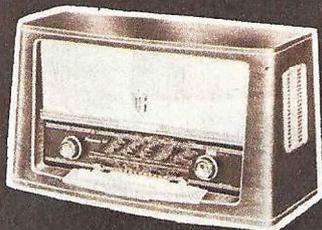


**HORNYPHON Diplomat** S 2550.—  
Ein moderner UKW-Hochleistungsreceiver mit Klangregister und getrennter Baß- und Höhenregelung, in eleganter Edelhölzgehäuse. Duplexabstimmung  
Maße: 540 x 310 x 260 mm

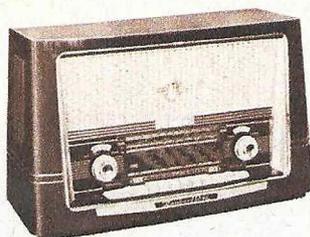




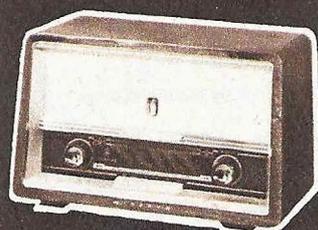
**PHILIPS Serenata S 2560.**—  
Bi-Ampli-Doppelklangsystem, moderne  
Flachbaukassette, denkende Tasten,  
Klangtasten sowie Hoch- und Tiefton-  
regelung, Rauschsperrle.  
Maße: 560 x 315 x 250 mm



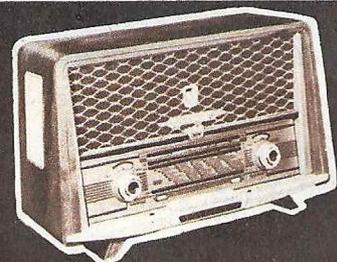
**KAPSCH Hymnus 58 S 2595.**—  
Ein UKW-Luxus-Großsuper mit höch-  
ster Leistung für schwierige Empfangs-  
lagen. Duplex-Skalentriebautomatik.  
Maße: 580 x 322 x 236 mm



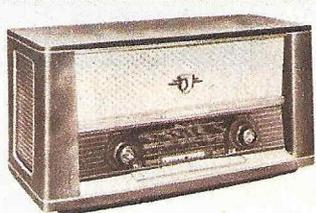
**WSW-Zauberflöte (SIEMENS) S 2620.**—  
Ein Gerät, hochwertig durch seine  
Leistung, modern durch seinen Bedie-  
nungskomfort, vornehm durch sein Aus-  
sehen. Maße: 580 x 360 x 240 mm



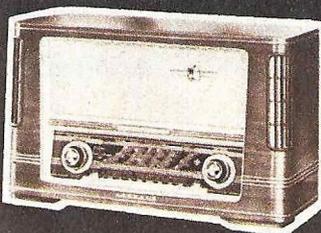
**MINERVA Minercord S 1950.**—  
Ein 7-Röhren-Super mit Drucktasten-  
bereichsschaltung, Drucktastensuper-  
register und Ferritantenne.  
Maße: 490 x 300 x 240 mm



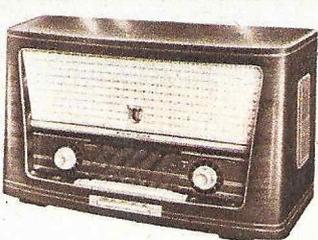
**WSW-Arioso (SIEMENS) S 2720.**—  
Das Gerät für Freunde neuzeitlicher  
Formgestaltung, vereint moderne Linien  
und vornehmen Geschmack.  
Maße: 560 x 370 x 220 mm



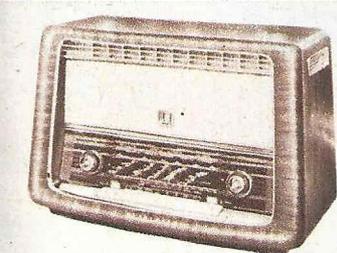
**PHILIPS Overture 58 S 2960.**—  
8-Röhren-UKW-Großsuper m. Bi-Ampli-  
Doppelklangsystem, 5 Klangregister-  
tasten und Klangmischer.  
Maße: 630 x 340 x 275 mm



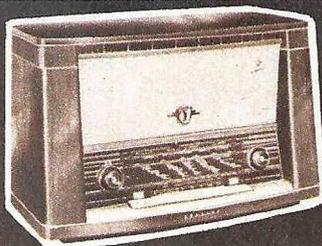
**INGELEN Fidelio Luxus-Super 3 D**  
„Das Konzertgerät von Rang“ S 3290.—  
3D-Klangwiedergabe, 5fach-Klangfabu-  
lator, 3 Sender-Sofort-einstellung.  
Maße: 610 x 385 x 245 mm



**RADIONE Duplex Maximus 58 S 3550.**—  
Das Gerät mit höchstem Hörkomfort,  
tastengesteuertem Differentialantrieb,  
12 Tasten, Gegentaktstufe.  
Maße: 665 x 385 x 275 mm



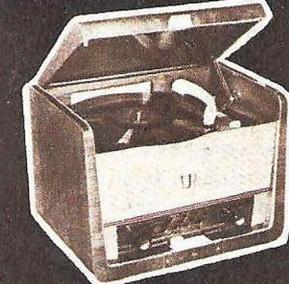
**HORNYPHON Souverän S 3580.**—  
10-Röhren-Luxussuper mit vollendeter  
Tonwiedergabe durch Gegentaktend-  
stufe, 2 Hochimpedanz-Lautsprecher,  
Höhenrundstrahltechnik.  
Maße: 660 x 455 x 305 mm



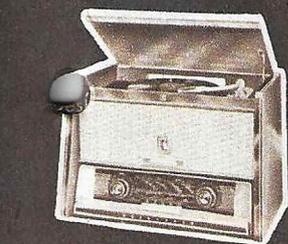
**PHILIPS Pastorale S 3680.**—  
Ein 10-Röhren-Luxussuper mit höchster  
Wiedergabetechnik und Klangqualität,  
transformatorlose Gegentaktstufe.  
Maße: 675 x 445 x 315 mm



**WSW-Phono Tango 58 (SIEMENS)**  
Mit Klangregister, einem hochwertigen  
Plattenspieler für 3 oder 4 Geschwin-  
digkeiten.  
Preis mit 3 Geschwindigkeiten S 2675.—  
Preis mit 4 Geschwindigkeiten S 2695.—  
Maße: 470 x 325 x 299 mm



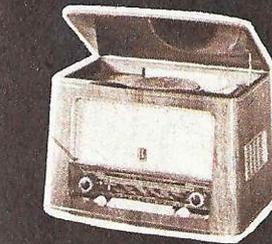
**EUMIG Phono-Eumigette S 1799.**—  
Der beliebte 7-Röhren-UKW-Druck-  
tasten-Super „Eumigette“ wurde durch  
ein 4-Geschwindigkeiten-Laufwerk er-  
weitert. Maße: 420 x 286 x 297 mm



**HORNYPHON Virtuoso S 2970.**—  
Das neue und besonders preiswerte  
Phono-Radio mit 4-Geschwindigkeiten-  
Laufwerk, Klangregister, Ferroceptor.  
Maße: 495 x 345 x 315 mm



ist die Krone des Musik-Empfangs. Für  
wie wenig Geld Sie einen leistungs-  
fähigen UKW-Super erhalten, zeigen  
Ihnen die Beispiele auf diesen Seiten u.

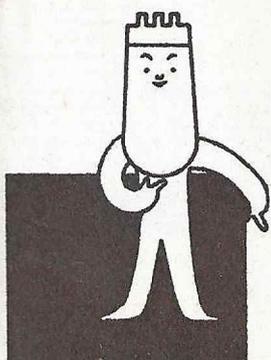


**MINERVA Minerphon S 3520.**—  
Ein UKW-Luxussuper, kombiniert mit  
4-Geschwindigkeiten-Laufwerk, Duplex-  
antrieb, Ferritantenne.  
Maße: 590 x 410 x 360 mm



**Sämtliche Geräte  
bei  
20% Anzahlung  
bis zu  
12 Monatsraten!**

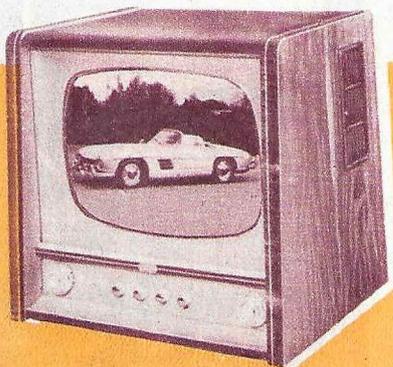
## die sprechenden Funkberater-Bildzeichen



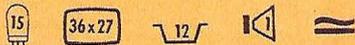
## Fachliche Beratung

Diese Funkberater-Illustrierte gibt Ihnen eine all-  
gemeine Übersicht über die neuen Geräte. Aus  
den Bildzeichen ersehen Sie jeweils mit einem  
Blick die technische Ausstattung.

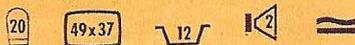
Wenn Sie aber die Spezialauslese des Funk- und Fernsehberaters kennen-  
lernen wollen, besuchen Sie uns, bitte. In gründlichen fachmännischen Ver-  
suchen haben wir festgestellt, welche Empfänger in unserem Gebiet die  
beste Leistung ergeben. Dabei wurden die Unterschiede in den einzelnen  
Empfangsgebieten sorgfältig berücksichtigt.  
Bei der unverbindlichen Vorführung können wir Sie deshalb mit den Eigen-  
arten der Apparate vertraut machen, die für Sie von ausschlaggebender  
Wichtigkeit sind. Diese fachkundige Beratung sichert Ihnen dauernde Freude  
an Ihrem Kauf beim Funk- und Fernsehberater.



WSW-Fernsempfänger  
Kurier (SIEMENS) S 6480.—  
Mit 43-cm-Weitwinkelbildröhre und  
Möglichkeit zur Fernbedienung.  
Maße: 490 x 470 x 470 mm



WSW-Fernsempfänger  
Kaleidoskop S 8450.—  
Mit 53-cm-Weitwinkelröhre.  
Maße: 624 x 571 x 481 mm  
Zusatzg. f. Fernbedienung S 235.—



KAPSCH Fernseh  
TFS 58  
Brillante und  
statisch fokussie  
90° Ablenktect  
Klangregister,  
manuudioden  
richter. Maße:



KAPSCH Fernseh  
TFS 58/53  
Das geeignete  
Räume. 53-cm-B  
Maße: 636 x 595

## Weltgeschehen — gehört, gesehen

Offt geht es im Leben so: Wenn etwas Wirklichkeit wird, was man sich lange so heftig wünschte, ist man zunächst eher bestürzt als erfreut. Man muß sich zuerst an sein Glück gewöhnen.

So ist es auch mit dem Fernsehen.

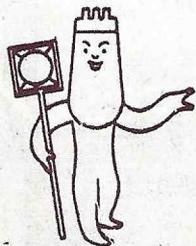
Seit Jahrhunderten träumen und dachten die Menschen an Zauberspiegel, die dem Besitzer alles zeigen, was in der Welt vor sich geht. Dieser uralte Wunsch ist erfüllt. Behaglich zu Hause sitzend, kann fast jeder in Österreich das Weltgeschehen hören und sehen, und zwar immer vom besten Platze aus.

Es ist begreiflich, daß nach dem Wunder des Rundfunks für manche das Wunder „Fernsehen“ fast zu schnell und überraschend kam.

Jetzt aber steigt die Zahl derer, die erkannt haben, welche Bereicherung des Lebens für die ganze Familie das Fernsehen bedeutet. Höhepunkte des häuslichen Gemeinschaftslebens sind die abendlichen Fernsehstunden geworden, bei denen niemand fehlen will. Kein Wunder, das österreichische und deutsche Programm ist auch sehr vielseitig geworden. Große Orchester-Konzerte, Direktübertragungen aus Theatern, schmeichelnde Tanzrhythmen und rassige Schlager — Quizz-Sendungen usw. lösen sich gegenseitig in bunter Reihenfolge ab.

Kunst und Technik haben eine ihrer schönsten Aufgaben zur Freude der Menschheit erfüllt.

Und überall lobt man den Funk- und Fernsehberater, der als Fachmann nicht nur in ehrlicher Beratung das richtige Gerät empfiehlt, sondern auch für tadellosen Empfang sorgt.



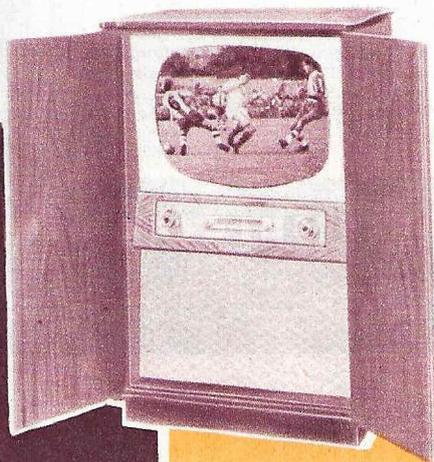
MINERVA Schrank 569 S 10.950.—  
Mit 43-cm-Bildröhre. Der ideale  
Schrank für Fernsehen, Radiohören  
und Plattenspielen, dabei „mobil“  
durch seine allseits beweglichen Rol-  
len. Plattenspieler mit 4 Geschwindig-  
keiten. Maße: 1020 x 670 x 400 mm



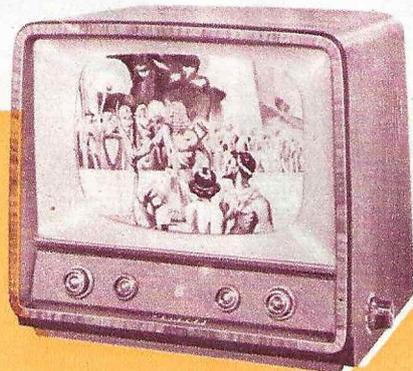
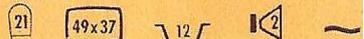
Rundfunkteil:



MINERVA Schrank 569 a S 12.950.—  
Mit 53-cm-Bildröhre.



PHILIPS Fernsehschrank  
21 CA 142 A/00 S 11.900.—  
53-cm-Bildröhre. Große Bildfläche,  
kristallklare Bilder, Weitwinkelbild-  
röhre, hervorragende Tonwiedergabe,  
absperrebare Türen.  
Maße: 650 x 1060 x 670 mm  
Fernbedienung für PHILIPS Fernseh-  
geräte S 295.—



PHILIPS Fernseh  
17 TA 1000  
43-cm-Bildröhre.  
auch für kleineren  
winkelbildröhre  
Fokussierung, ra  
Spezialröhre PC  
Maße: 530 x 500 x



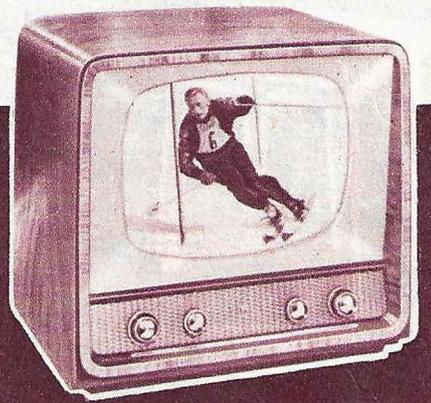
ARKUS Combi Leerpriß S 3900.—  
Ein moderner Universal-Musikschrank  
für Fernseh- und Radioapparat, Phono-  
changer und Tonbox, nußturniert, matt  
oder glanzpoliert, licht.  
Selbe Ausführung dunkel  
Leerpriß S 4100.—  
Maße: 880 x 1210 x 520 mm

**Empfänger** S 6880.—  
 Kontrastreiche Bilder,  
 43-cm-Bildröhre mit  
 3 Lautsprecher,  
 Röhren + 4 Ger-  
 Selen-Netzgleich-  
 x 505 x 375 mm



**Empfänger** S 8250.—  
 Modell für große  
 Röhre  
 5 mm

**PHILIPS Fernsehempfänger**  
 21 TA 144 A/00 S 8950.—  
 53-cm-Bildröhre, daher auch für große  
 Räume geeignet. Weitwinkelbildröhre,  
 rauschfreie Bilder, Tasten für Weich-  
 zeichner und Brillanzzeichner, Ton-  
 taste. Maße: 630 x 620 x 590 mm



**HORNYPHON Fernsehgerät**  
 WT 17 34 A S 6970.—  
 Gestochen scharfe und kontrastreiche  
 Bilder durch 43-cm-Weitwinkelbildröhre  
 und Spezialröhre PCC 88.  
 Maße: 530 x 500 x 460 mm

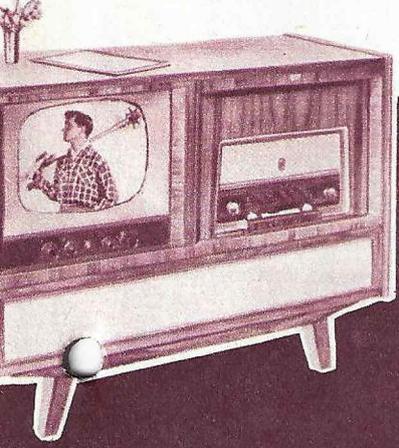
**Empfänger** S 970.—  
 Ideal-Gerät  
 für Wohnungen. Weit-  
 elektrostatischer  
 reie Bilder durch



**HORNYPHON Fernsehgerät**  
 WT 21 34 A S 8950.—  
 Das bevorzugte Gerät mit modernen  
 Ton- und Bildtasten für einen größeren  
 Zuschauerkreis. Beste Bild- und Ton-  
 wiedergabe, 53-cm-Weitwinkelbild-  
 röhre und Spezialröhre PCC 88.  
 Maße: 630 x 620 x 590 mm

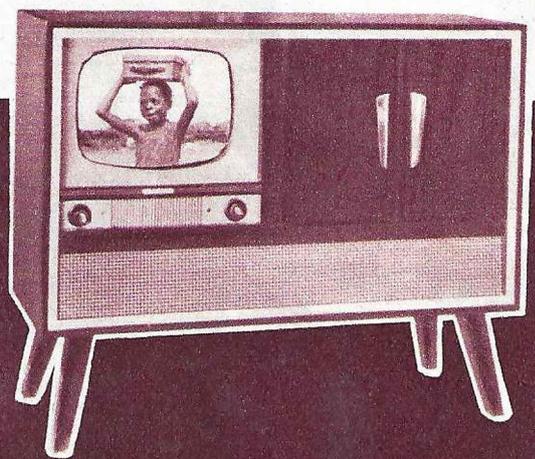


**MINERVA Fernsehgerät Belvedere**  
 Der Fernsehempfänger Belvedere für  
 verlässlich guten Empfang.  
 Mit 43-cm-Weitw.-Bildröhre S 6750.—  
 Maße: 560 x 490 x 350 mm  
 Mit 53-cm-Weitw.-Bildröhre S 8150.—  
 Maße: 650 x 580 x 420 mm



**KAPSCH Fernseh-Phono-Radioschrank**  
 ist eine Kombination von Fernseh-  
 gerät TFS 58, UKW-Luxussuper Univers  
 und 4-Geschwindigkeiten-Laufwerk.

**Fernsehteil:**  
 7 9/6  
**Rundfunkteil:**  
 18 36x27  
 Mit 43-cm-Bildröhre S 11.500.—  
 Mit 53-cm-Bildröhre S 13.500.—



**HORNYPHON Fernsehschrank**  
 WK 21 14 A S 11.900.—  
 Edelholzschränk, versperbare Flügel-  
 türre, moderne 53-cm-Weitwinkelbild-  
 röhre, 32-cm-Konzertlautsprecher in  
 Schallbox. Fernbedienungsanschluß.  
 Maße: 650 x 1060 x 670 mm

**RADIONE Fernsehempfänger**  
 FS 843 S 6950.—  
 Hoher Kontrast und optimale Brillanz,  
 Bandfilterkopplung, Zeilenunterdrück-  
 ung. Maße: 520 x 494 x 495 mm

**RADIONE Fernsehempfänger**  
 FS 853 S 9400.—  
 53-cm-Bildröhre, Zeilenunterdrückung.  
 Maße: 610 x 590 x 590 mm



21 49x37 12 2

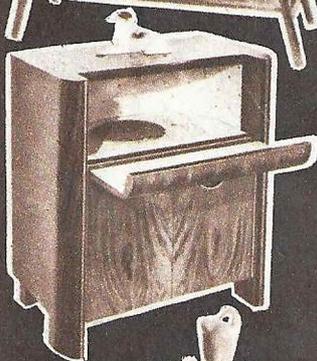
17 49x37 12 3



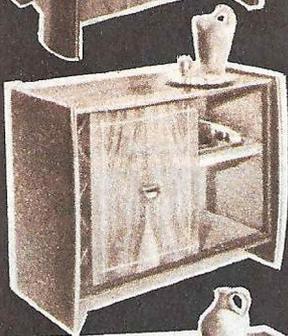
**ARKUS Fernsehtisch**  
Stabil auf Gummirollen, Kopfplatte mit Kunststoff- und Plastikeinfassung. Für Fernsehgerät mit 43-cm-Bildröhre, Abmessungen 650 x 480 x 600 S 630.—  
Für Fernsehgerät mit 53-cm-Bildröhre, Abmessungen 650 x 650 x 600 S 650.—



**ARKUS Musiktisch**  
Leerpreis S 1160.—  
Der formschöne Tisch mit Einbaumöglichkeit für Phonochassis, Plattenwechsler, Magnetophon und Bar, nußfurniert, licht oder dunkel, matt oder poliert. Abm. 830 x 750 x 810.



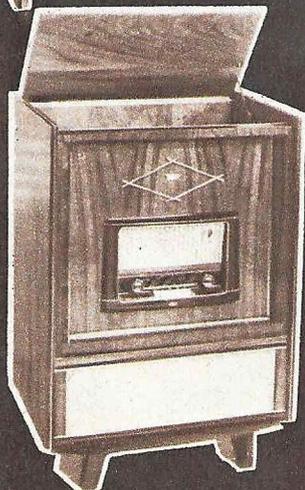
**ARKUS Clou** Leerpreis S 1100.—  
Der preiswerte Schrank mit Plastikverkleidung und Zierleisten, nußfurniert, hochglanzpoliert. Abm. 720 x 630 x 400.



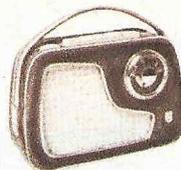
**ARKUS City** Leerpreis S 1500.—  
Das aparte Möbel für die elegante Wohnung mit Plastikverkleidung und Zierleisten, hell furniert, matt gewischt, ohne Laufwerk. Abm. 730 x 880 x 410. Dunkel, glanzpoliert, ohne Laufwerk. Leerpreis S 1770.—



**ARKUS Jazz 58** Leerpreis S 1410.—  
Modernes Modell mit Glas-klappe und Zierleisten, auch für Magnetophone geeignet. Hell, nußfurniert, matt oder glanzpoliert. Selbe Ausführung dunkel Leerpreis S 1560.—  
Abm. 740 x 600 x 420



**ARKUS Hera** Leerpreis S 1550.—  
Der raumsparende Schrank für Radio oder Magnetophon und Tonbox. Hell oder dunkel, nußfurniert, matt oder glanzpoliert. Abm. 760 x 660 x 450.



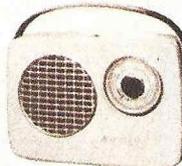
**PHILIPS Party:** Portable-Radio in echtem Leder, mit der neuen Volltransistor-Technik und gedruckter Schaltung, Ferrocepior, Drucktasten, Betrieb durch zwei Taschenlampenbatterien. S 1450.— o. B.



**MINERVA Volltransistor:** Ein röhrenloser Transistorempfänger mit zweieinhalb Stab-batterien. Spieldauer bei normalem Betrieb rund 100 Stunden. S 1295.— o. B.



**INGELEEN TRY 100 portable:** Der moderne Volltransistor-Batterieempfänger von überraschender Klangfülle, Drucktastensteuerung, zwei Taschenlampenbatterien reichen für weit über 300 Spielstunden. Das ideale Zweitgerät im Heim. S 1490.— o. B.



**RADIONE Gipsy:** Der röhrenlose Radioempfänger mit überraschender Klang-schönheit durch Lautsprecher mit 100 mm Durchmesser. Auf Wunsch auch für Langwellen um einen Mehrpreis von S 70.—. S 1330.— o. B.



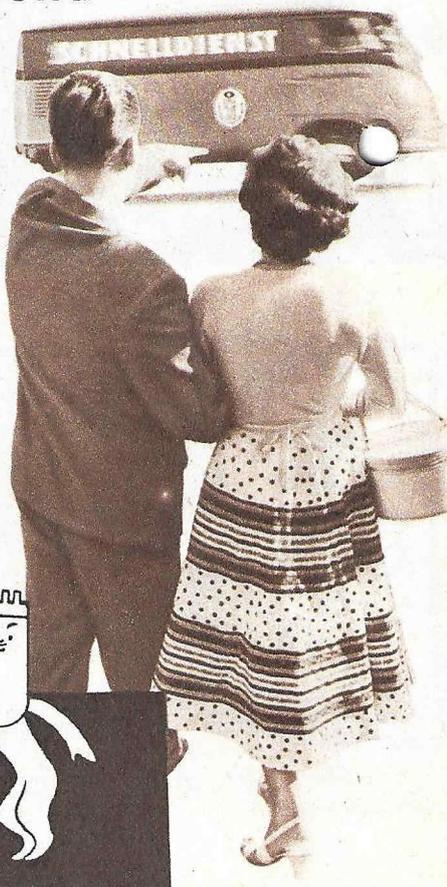
**RADIONE Transistor R 25:** Der erste und einzige UKW-Transistor-Portable Österreichs, ausgestattet mit sechs Transistoren und fünf Röhren. Betrieb mit sechs Monozellen oder an Wechselstromnetz. Plastiküberzogenes Holzgehäuse. S 2850.— o. B.



**ZEHETNER Darling:** Der universelle Volltransistor. Verwendbar als tragbarer Batterieempfänger, Autoempfänger oder Heimapparat (Wechselstrom). Betrieb mit zwei Stabzellen. Automatische Umschaltung von Batterie- auf Netzbetrieb. S 1890.— o. B.

## Es ist so beruhigend

Jedesmal, wenn Sie den Kundendienstwagen Ihres Funk- und Fernsehberaters sehen, können Sie als unser Kunde beruhigt sagen: „Er kommt auch schnell und hilfsbereit zu mir, wenn ich ihn brauche!“ Ja, die dreifache Sicherheit, die Ihnen Ihr Funk- und Fernsehberater bietet, ist viel wert. Dabei kostet Sie diese Sicherheit — genau be- sehen — keinen Groschen, denn Sie zahlen beim Funk- und Fernsehberater für jedes Gerät nur den vorgeschriebenen Verkaufspreis und erwerben damit automa- tisch den Anspruch auf die Leistungen, die unseren Kunden zustehen.





## Große Wünsche

preisgünstig zu erfüllen, ist die vornehmste Aufgabe Ihres Funk- und Fernsehberaters. Augenblicksvorteile mögen zunächst verblüffen und verlocken, aber Ihrem Funk- und Fernsehberater kommt es auf Ihre dauernde Zufriedenheit an. Und worauf legen Sie Wert? Denken Sie daran: Ihr Funk- und Fernsehberater bietet dreifache Sicherheit...



## Macht die Wahl Beschwerden?

Hier kann geholfen werden...

Erste Voraussetzung für eine glückliche Wahl ist in jedem Fall die Möglichkeit überhaupt wählen zu können. Deshalb bietet Ihnen Ihr Funk- und Fernsehberater eine vielseitige Auswahl, die keinen Wunsch unerfüllt läßt. Aus vielen persönlichen Gesprächen mit Kunden und aus dem laufenden Erfahrungsaustausch mit Fachkollegen kennen wir die Ansprüche, die an ein modernes Rundfunk-, Phono- oder Fernsehgerät gestellt werden.

Wo liegt das Schwergewicht Ihrer Wünsche?

Legen Sie Wert auf hohe Empfangsleistung und große Trennschärfe oder auf vollendete Musikwiedergabe? Möchten Sie vor allem preisgünstig einkaufen oder haben Sie eigene Wünsche für die Formgebung des Gerätes, das sich harmonisch dem Stil Ihrer Wohnung anpassen soll?

Dies alles und mehr haben wir wohl bedacht,

als wir unsere vielseitige Auswahl zusammenstellten. Die Abbildungen auf diesen Seiten geben Ihnen davon einen Begriff — aber nur einen sehr schwachen Begriff: Man muß diese Geräte sehen und hören, man muß mit eigenen Augen und Ohren die Harmonie des Klanges und der äußeren Gestaltung erleben. Wenn Sie also ein genaues Bild gewinnen wollen, machen Sie uns, bitte, einen unverbindlichen Besuch.

Ihr Funk- und Fernsehberater



**HORNYPHON** Koffer-magnetophon Triola S 3980.—  
3 Bandgeschwindigkeiten, zweimal 3 Stunden Spieldauer. Vollautomatische Drucktastensteuerung, eingebautes Zählwerk, Magisches Auge, Schnellstopp-taste, Wechselstrom.



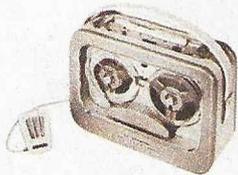
**STUZZI Mambo**  
Export S 2880.—  
Das preiswerte Tonbandgerät mit Bandgeschwindigkeit von 9,5 cm/sek. Doppelspur, eingebautes Zählwerk, Wechselstrom.



**PHILIPS Tonbandgerät**  
EL 3516/80 S 3940.—  
3 Geschwindigkeiten, höchster Bedienungskomfort durch vollautomatische Drucktastensteuerung, automatischer Stopp, Zählwerk, Wechselstrom.



**STUZZI Dixi**  
Export S 3400.—  
Ein Tonbandgerät mit zwei Bandgeschwindigkeiten, Höhen- und Tiefenregler, eingebautem Zählwerk, Schnellstopphebel, Wechselstrom.



**STUZZI Magnette** S 4920.—  
Das erste Tonbandgerät für Batteriebetrieb mit dem Komfort eines Heimgerätes, 2 Bandgeschwindigkeiten, vier Taschenlampenbatterien, im Preis inbegriffen Mikrophon und Tonband.



**GELOSO Tonbandgerät**  
G 255 S 2100.—  
Bietet auf kleinstem Raum alle Bedienungsvorteile, die sonst nur große Geräte haben. 2 Bandgeschwindigkeiten, Drucktastenbedienung, Wechselstrom.

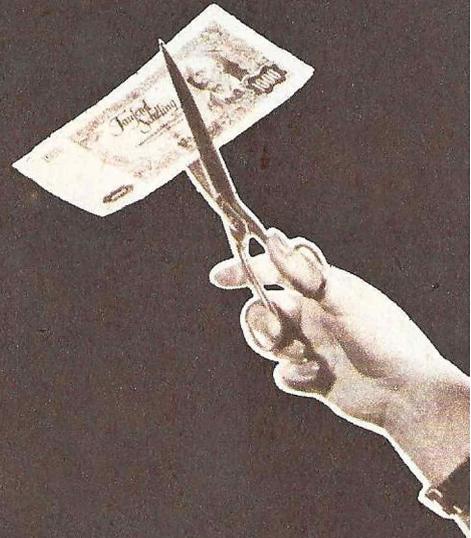


**PUNKTAL Super**  
Ein Solinger Spitzenerzeugnis mit zwei verschiedenen Schersystemen: Großflächenrasierkopf und Direktschneider für langes Haar. Für Allstrom und jede Spannung:  
in Plastikhülle S 495.—  
in Lederhülle S 540.—



**PHILIPS Philishave**  
Der millionenfach bewährte Trockenrasierer mit Doppelscherkopf:  
in Plastiktasche S 385.—  
in Ledertasche S 425.—

## Kleine Raten



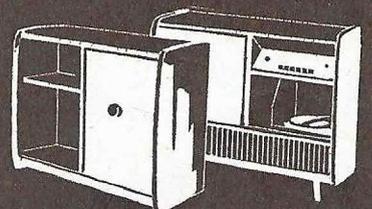
Wenn Sie Ihre Einkünfte in den vergangenen Jahren vergleichen, dann werden wahrscheinlich auch Sie mit Befriedigung feststellen, daß Sie immer mehr, kaum aber weniger verdient haben. Diese Entwicklung wird sich voraussichtlich auch in Zukunft fortsetzen.

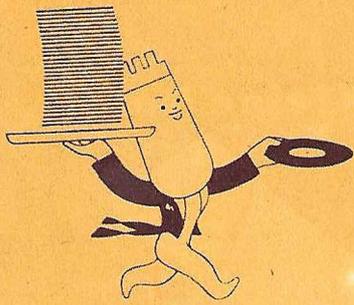
Was bedeutet das? Wenn Sie auf Teilzahlung kaufen, machen die Raten einen ständig sinkenden Prozentsatz Ihres Einkommens aus. Warum sollen Sie also auf einen Genuß verzichten, den Sie sich jetzt schon leisten könnten? Ihr Funk- und Fernsehberater freut sich darauf, in verständnisvoller Aussprache mit Ihnen einen Abzahlungsplan aufzustellen, der Ihnen jeden Wunsch erschwinglich macht. Am besten machen Sie es

### in drei Stufen

1. Stufe: Sie studieren diese Illustrierte im Familienkreis und klären, in welche Richtung Ihre Wünsche gehen. Bedenken Sie dabei bitte, daß die hier gezeigte Auswahl nur Musterbeispiele der verschiedenen Leistungsklassen zeigt. Unsere Originalauswahl wird laufend auf Grund eigener Versuche verfeinert.
2. Stufe: Sie besuchen uns zu einer unverbindlichen Beratung und Vorführung, damit Sie Ihre Wahl auf Grund unserer neuesten Feststellungen treffen können.
3. Stufe: Sie werden durch ihren Kauf Kunde Ihres Funk- und Fernsehberaters, genießen die Erfüllung Ihrer Wünsche und die Bewunderung Ihrer Freunde, spüren die Teilzahlungsraten immer weniger und freuen sich von Tag zu Tag, von Monat zu Monat, von Jahr zu Jahr immer mehr über die beruhigende Gewißheit: Als Kunde Ihres Funk- und Fernsehberaters haben Sie

### dreifache Sicherheit





**PHILIPS Plattenspieler**  
in Schatulle HA 354 A  
S 1145.—

„Das Hausorchester“, das Sie unabhängig vom Radioprogramm macht. Drei Geschwindigkeiten.

**PHILIPS Plattenspieler** in Luxusschatulle NG 1504  
S 1490.—

**PHILIPS Plattenwechsler-Chassis** AG 1014 S 1190.—  
Sämtliche Geräte für Wechselstrom.



**INGELEN**

**TR phono** S 1395.— o. B.  
Der tragbare Volltransistorplattenspieler. Betrieb ohne Radio- und Netzanschluß mit nur zwei Taschenlampenbatterien. Eingebauter Ovallautsprecher und Verstärker, Hi-Fi-Tonwiedergabe.



**ARKUS-Schatulle**, nußdunkel, hochglanzpoliert:

mit Lorenzlaufwerk S 925.—

mit Philipslaufwerk S 1070.—

mit Braunlaufwerk S 1025.—

mit Duallaufwerk S 1080.—

mit Perpetuum Ebner S 1125.—



**ZERDIK Tonkoffer**

S 1485.—  
Der Elektro-Plattenspieler mit eingebautem Verstärker und im Kofferdeckel befindlichem Lautsprecher. 3-Geschwindigkeiten-Laufwerk. Spielt ohne Radioanschluß. Wechselstrom.



**PHILIPS Mignon** S 730.—

Der denkende Plattenspielerautomat für die 45-UpM-Schallplatte. Die Schallplatte wird lediglich in einen Gehäuseschlitz gesteckt, das Aufsetzen des Tonarmes, das Abspielen, Abstellen und Ausstoßen der Platte erfolgt vollautomatisch.



## Welche Schallplatten dürfen wir Ihnen servieren?

Unsere Schallplattenabteilung ist der Treffpunkt anspruchsvoller Musikfreunde. Ob Sie klassische Musik von großen Dirigenten, berühmten Solisten und weltbekanntesten Orchestern wünschen — ob Sie leichte Unterhaltungsmusik bevorzugen — ob Sie Musik hören möchten, die in die Beine geht und zum Tanz verlockt — nicht zu vergessen der moderne Jazz und die Künstler des Kabarets: Bei der Zusammenstellung unserer Schallplattenauswahl haben wir an alles gedacht. Zu einem unverbindlichen Wunschkonzert sind Sie jederzeit willkommen.

Fernsehberater



**HEA Cuba**  
mit Zerrhacker S 2620.— o. L.  
mit Converter S 3020.— o. L.  
Die Automattaste gewährleistet störungsfreie und klangleine Sendereinstellung. 6-Röhren-Super für 6 und 12 V umschaltbar, Hochfrequenzvorstufe, sieben abgestimmte Kreise.



**HEA Transistor Baby**  
S 1980.— o. L.  
6-V-Zusatz S 130.—

Das erste europäische Transistorenautoradio mit seinen vielen Vorzügen: Kein Zerrhacker, geringer Stromverbrauch, gute Klangqualität und Lautstärke, fünf Stationsfixierungen durch fünf Drucktasten.



**PHILIPS Autosuper**  
NA 344 V S 1385.— o. L.  
Mittelwellen, hohe Empfindlichkeit und Trennschärfe, Klangregler, beleuchtete Skala, besonders geräuscharmer Zerrhacker, geringster Platzbedarf.



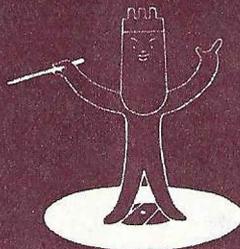
**PHILIPS Drucktasten-Autosuper** NA 554 V S 1960.— o. L.  
Der bewährte Stationsdrucktastensuper für einwandfreien Empfang im Mittel- und Langwellenbereich, besonders gute Tonwiedergabe.

Mit schwarzer Maske NA 554 V/1 S 1980.— o. L.



**ZEHETNER Piccolo**

S 1980.— o. B. mit L.  
Der erste Volltransistoren-Mittelwellen-Super mit seinen zwei Verwendungsmöglichkeiten: im Auto (6 oder 12 V) oder durch einfachste Demontage als tragbarer Batterieempfänger mit zwei Taschenlampenbatterien. Automatische Umschaltung von Auto- auf Batteriebetrieb. Geringster Stromverbrauch.



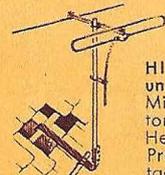
Postgebühr bar bezahlt

An einen Haushalt



**Zimmerfernsehantenne**

„Libelle“  
Zum Aufstellen oder Hängen, nach allen Richtungen schwenkbar, aus poliertem Messing. S 268.—

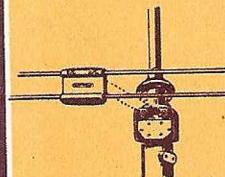


**HIRSCHMANN Dachboden- und Hochantennenanlage**  
Mit Faltdipol und Reflektor. Aufgebaut durch Heiru-Antennenbau. Preis einschließlich Montage S 700.— bis S 2000.—

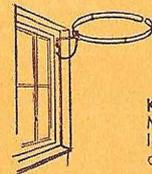


**HIRSCHMANN Fensterantenne**

Bestehend aus Faltdipol, Reflektor, Direktor und Fensterräger. Aufgebaut durch Heiru-Antennenbau. Preis einschließlich Montage S 400.— bis S 450.—



Die neue **KATHREIN-Zentralantenne „KARA“**, eine bewährte Antenne in neuer Ausführung. Die Antenne wird vollständig angeschlossen geliefert und ist einfach zu montieren.



**KATHREIN Ringdipol**  
Mit den 5 Anbringmöglichkeiten, eignet sich für alle Rundfunkbereiche.



Sämtliche **HIRSCHMANN** Antennenanlagen werden von Ihrem Rundfunkberater ausgeführt. Verlangen Sie Besichtigung, Beratung und Kostenvoranschläge vollkommen kostenlos bei Ihrem Rundfunkberater.



Die Angaben technischer Einzelheiten und Preise nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr. Eigentümer und Herausgeber: Funkberaterring Stuttgart, Christophstraße 6. Verleger: Zeitschriftenverlag Dr. Peter Müller, Wien 1, Stallburggasse 4, Telefon 52 28 22. Für den Inhalt verantwortlich: A. Göbel, Wien XX, Wallensteinstraße 15, Telefon 35 11 95. — Druck: Erwin Metten Nachfolger, Wien IX.  
Nachdruck sämtlicher Beiträge auch auszugsweise verboten.